PROFI CARE®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

Textil-Dampfglätter PC-TDC 3128

Textile Steam Straightener • Textiel stoom stijltang • Défroisseur textile à vapeur
Plancha de vapor textil • Raddrizzatore a vapore per tessuti • Prostownica parowa do tekstyliów
Textil gőz kiegyenesítő • Паровой выпрямитель для текстиля • جهاز تمليس بخار المنسوجات

CE

Bedienungsanleitung.....**Seite 5**

Instruction Manual..... **Page 11**

Gebruiksaanwijzing..... **Pagina 16**

Mode d'emploi..... **Page 22**

Manual de instrucciones ..... **Página 28**

Istruzioni per l'uso..... **Pagina 34**

Instrukcja obsługi.....**Strona 40**

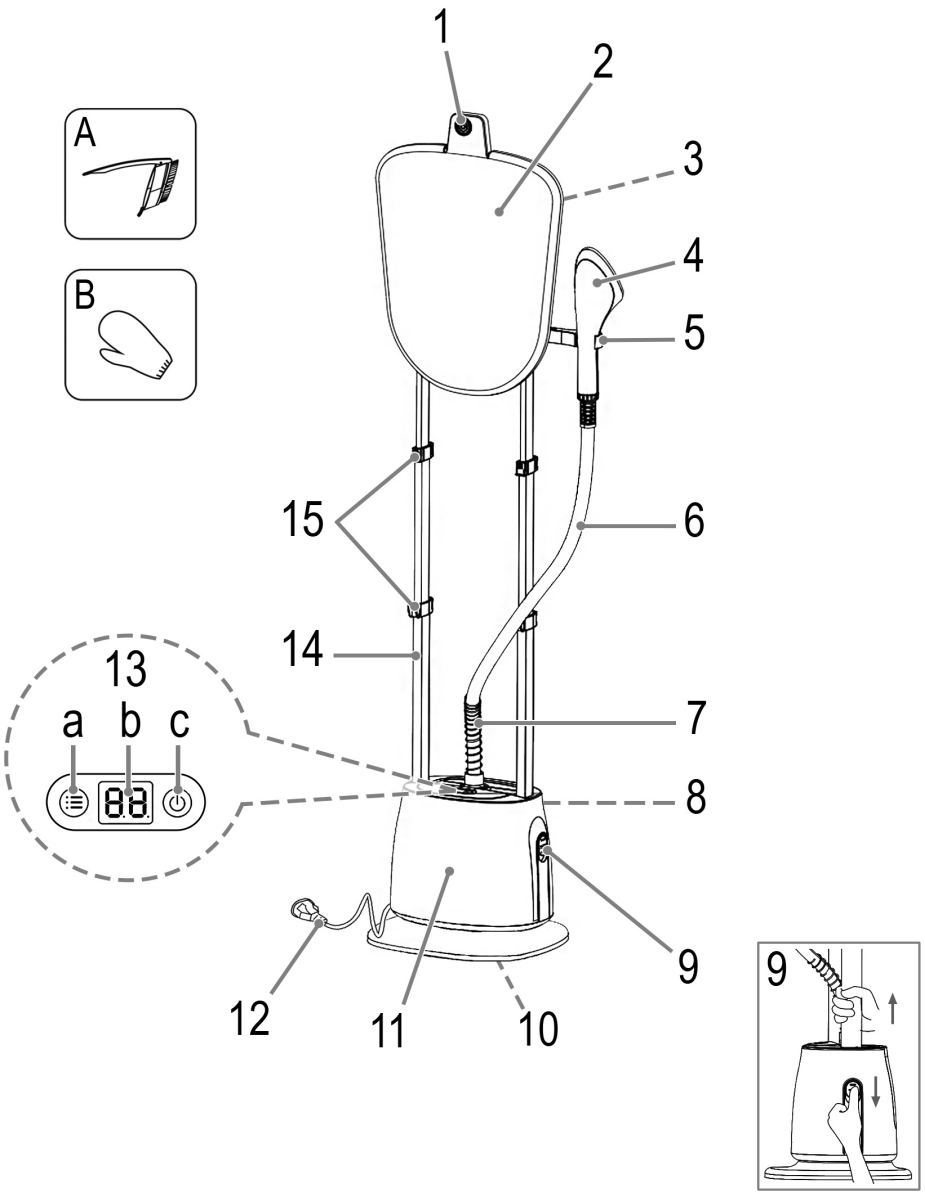
Használati utasítás ..... **Oldal 47**

Руководство по эксплуатации ..... **стр. 53**

63 صفحة ..... **دليل التعليمات**

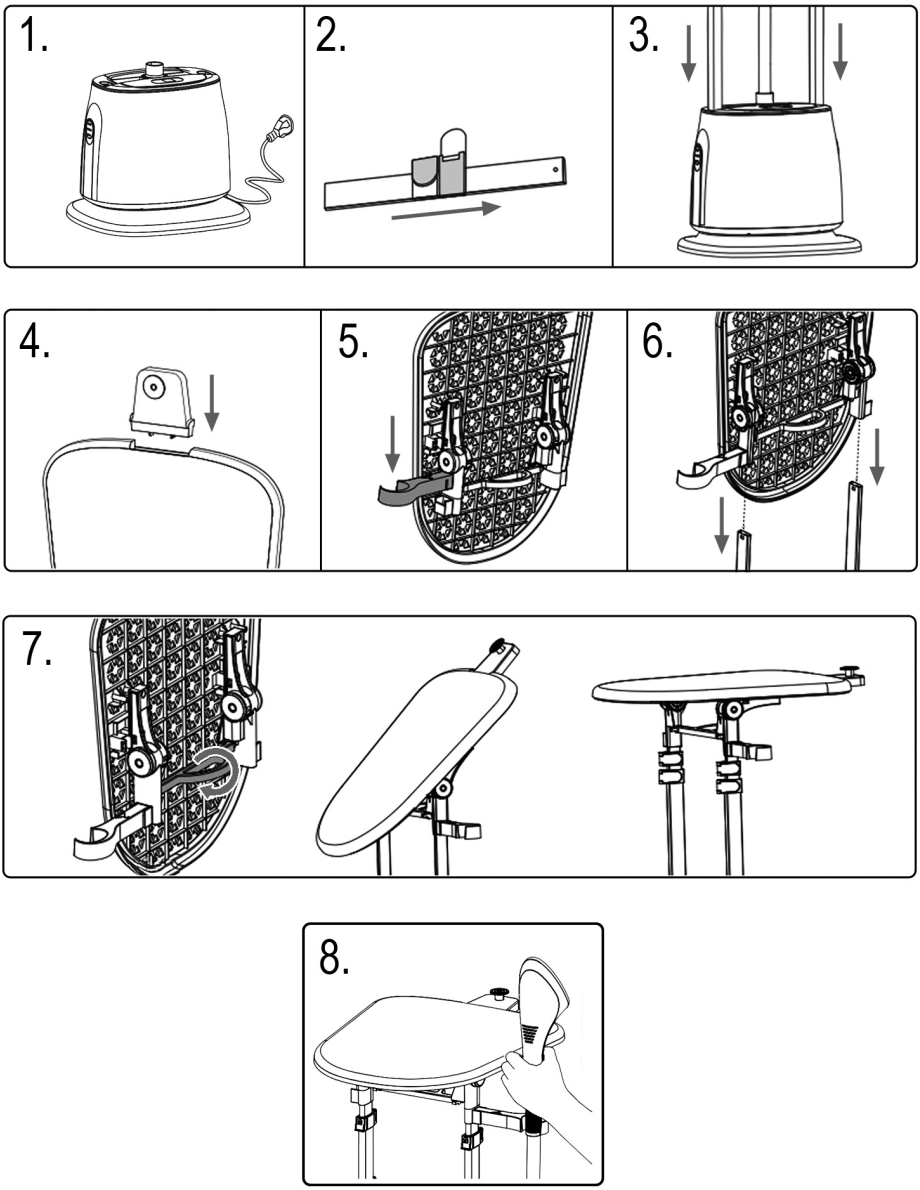
Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Montage des Gerätes

Mounting the Appliance • Het apparaat monteren
Montage de l'appareil • Montaje del aparato
Montaggio dell'apparecchio • Montaż urządzenia • A készülék felszerelése
Монтаж прибора • تركيب الجهاز



WICHTIG:
Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente 3
Auspacken des Gerätes 5
Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang 5
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes 5
Anwendungshinweise 6
Montage des Gerätes 6
Bedienung 7
Reinigung 8
Entkalkung 9
Aufbewahrung 9
Störungsbehebung 9
Technische Daten 10
Entsorgung 10

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Übersicht der Bedienelemente / Lieferumfang

1 Kleiderbügelhalter
2 Bügelbrett
3 Hebel für die Einstellung der Neigung des Bügelbretts
4 Düse
5 Halterung für die Düse
6 Dampfschlauch
7 Knickschutz
8 Wassertank
9 Entriegelung für die Teleskopstange
10 Wasserablassschraube
11 Basis
12 Netzkabel
13 Bedienfeld
  a Dampfstufentaste (≡)
  b Dampfstufenanzeige
  c Ein-/Aus Taste (⏻)
14 Ausziehbare Teleskopstangen
15 Klammern zum Lösen / Fixieren der ausziehbaren Teleskopstangen

Zubehör

A Bürstenaufsatz für die Düse
B Handschuh

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

⚠ **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**

- Durch den kontinuierlich austretenden Dampf besteht die Gefahr von Verbrennungen!
- Hängen Sie die Dampfdüse immer in die Halterung, wenn sie nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Verletzungen oder Beschädigungen von Oberflächen durch austretenden Dampf.
- Heiße Oberflächen nicht berühren! Vor dem Auswechseln von Zubehörteilen warten, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Richten Sie den Dampfstoß **nie** auf Personen oder Tiere.

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
- Nicht auf Kleidungsstücken anwenden, wenn diese am Körper getragen werden.
- Um einen ungehinderten Dampfdurchfluss zu gewährleisten, die Teleskopstangen **immer** vollständig ausfahren. Wird der Dampfschlauch abgeknickt, entsteht ein hörbares Blubbern. Das heiße Wasser wird in den Wasserbehälter zurückgedrückt und läuft über.

⚠ ACHTUNG:
- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt und betrieben werden.
- Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser!
- Das Gerät nur mit gefülltem Wassertank in Betrieb nehmen.
- Das Gerät darf **nicht** zur Reinigung elektrischer Geräte oder Anlagen verwendet werden.
- Tragen oder heben Sie das Gerät nicht an den montierten Teleskopstangen.

Anschlusswert

Insgesamt kann das Gerät eine Leistung von 1580 W aufnehmen. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose, da das Gerät zu leistungsstark ist.

Anwendungshinweise

Auspacken
- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Dampfdüse.
- Wickeln Sie das Netzkabel komplett ab.

Standort der Basis

Achten Sie darauf, dass sich das Handstück (Düse) immer höher als die Basis befindet. Ansonsten kann sich im Dampfschlauch ein Wasserstau bilden, der zu Wassertropfen auf dem Textil führen kann.

- Der Dampfaustritt verringert sich dabei merklich. In diesem Fall die Dampfdüse 2–3 Sekunden höher halten, um das Problem zu beheben.

Wasser

Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser!

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Elektrischer Anschluss
- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Betrieb beenden
1. Hängen Sie die Düse in die Halterung.
2. Schalten Sie das Gerät mit der Taste ⏻ aus. Das Display erlischt.
3. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.

Montage des Gerätes

Beachten Sie hierzu die Abbildungen auf Seite 4.

1. Das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche aufstellen. Vorzugsweise auf dem Boden.
2. Lösen Sie die Klammern und ziehen Sie die Teleskopstangen vollständig auseinander. Fixieren Sie die Teleskopstangen, indem Sie die Klemmen wieder schließen.
   - **Wichtig!** Um einen ungehinderten Dampfdurchfluss zu gewährleisten, die Teleskopstangen **immer** vollständig ausfahren.
3. Stecken Sie die Teleskopstangen mit leichtem Druck bis zum Anschlag in die Basis.
   - Kontrollieren Sie, ob die Teleskopstangen eingerastet sind.
4. Stecken Sie den Kleiderbügelhalter in die Aussparung am Bügelbrett.
5. Die Halterung für die Düse kann an der Rückseite des Bügelbretts angebracht werden. Wahlweise rechts oder links.
6. Befestigen Sie das Bügelbrett an den Teleskopstangen.
7. Bei Bedarf kann der Winkel des Bügelbretts angepasst werden. Betätigen Sie dazu den Hebel auf der Rückseite des Bügelbretts. Es gibt drei Neigungseinstellungen: vertikal, 45° und horizontal. Das Bügelbrett rastet in der gewählten Position ein.
8. Hängen Sie die Dampfdüse immer in die Halterung, wenn sie nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Verletzungen oder Beschädigungen von Oberflächen durch austretenden Dampf.

Bürstenaufsatz
- Stecken Sie den Bürstenaufsatz auf den Metallhaken, der sich am unteren Ende der Bürstendüse befindet.
- Zum Abnehmen des Bürstenaufsatzes diesen vom Metallhaken abziehen.

Bedienung

Wassertank füllen

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie den Wassertank füllen.

1. Ziehen Sie den Wassertank an der Rückseite aus der Basis.
2. Schrauben Sie den Verschluss am Boden des Wassertanks durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab.
3. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung mit Wasser.
4. Schließen Sie den Wassertank mit dem Verschluss und schrauben Sie ihn Handfest an. Den Wassertank vor dem Einsetzen rundherum trocknen.
5. Schieben Sie den Wassertank wieder in die Basis.

Dampfstufentaste (≋)

Drücken Sie diese Taste mehrmals, um die Dampfmenge zu wählen. Sie können zwischen den Stufen 01 bis 05 wählen.

- Nach jedem Einschalten, startet das Gerät immer mit der höchsten Stufe.

Textilien glätten

⚠ **WARNUNG: Verbrennungsgefahr!**
Das Gerät stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Richten Sie den Dampfstoß **nie** auf Personen oder Tiere.

⚠ **ACHTUNG:**
- Ziehen Sie nicht zu sehr an der Kleidung, das Gerät könnte umkippen.
- Achten Sie darauf, dass der Dampfschlauch nicht geknickt wird.

1. Um ein Kleidungsstück mit Dampf zu glätten, hängen Sie es auf einen Kleiderbügel, den Sie in die Kleiderbügelhalter einhängen.
   - Bei Bedarf können Sie das Kleidungsstück auf das Bügelbrett legen. Ändern Sie gegebenenfalls dem Winkel des Bügelbrettes mit dem Hebel auf der Rückseite.
2. Nachdem Sie den Wassertank gefüllt haben, stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
3. Stellen Sie die gewünschte Dampfstufe ein. Nach ca. 40 Sekunden ist das Gerät betriebsbereit.
4. Halten Sie die Dampfdüse am Griff und richten Sie sie auf den unteren Teil des Kleidungsstücks. Der Dampf steigt von innen und außen auf und glättet die Falten.
5. Bewegen Sie die Düse langsam von unten nach oben über den Stoff.
6. Entfernen Sie die Düse vom Gewebe und glätten Sie es mit der behandschuhten Hand.
   - Verwenden Sie dazu den mitgelieferten Handschuh!
7. Wiederholen Sie die Arbeitsschritte 4 bis 6, bis alle Falten entfernt sind.
   - Zur Beseitigung größerer Falten empfiehlt es sich, das Gewebe innen und außen mit Dampf zu behandeln.
   - Der Bürstenaufsatz kann auch zur Beseitigung von größeren Falten verwendet werden.
   - Schwere Gewebe erfordern ein mehrmaliges Bedampfen.
   - Bei waagerechter Anwendung halten Sie die Dampfdüse in einem Abstand von ca. 10 cm über das Gewebe.
8. Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der Taste ⏻ aus. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Dampfdüse mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

Wassertank und Basis entleeren

Bei Langzeitlagerung oder längerem Nichtgebrauch empfehlen wir den Wassertank und die Basis zu leeren. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Teleskopstangen. Dazu die Entriegelungen der Teleskopstangen an den Seiten der Basis nach unten ziehen. Gleichzeitig die Teleskopstange nach oben herausziehen.
2. Platzieren Sie das Gerät über einem Abfluss. Beim Herausdrehen der Wasserablassschraube läuft sofort Wasser aus!
3. Nehmen Sie den Wassertank ab. Entfernen Sie auch den darunter liegenden Filter. Spülen sie den Wassertank mit frischem Wasser aus und entleeren Sie ihn vollständig. Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser.

4. ⚠ **WARNUNG:**
   Wenn das Gerät nicht lange genug abgekühlt ist, läuft heißes Wasser aus! Warten Sie daher 30 Minuten, bevor Sie die Wasserablassschraube entfernen.

   Um das Wasser in der Basis zu entleeren, drehen Sie die Wasserablassschraube (10) mit einem Schraubenzieher gegen den Uhrzeigersinn heraus.
5. Zum Ausspülen des Gerätes füllen Sie frisches Wasser in den Wassereinlass ein und entleeren Sie das Gerät vollständig.
6. Bringen Sie die Wasserablassschraube wieder an. Schrauben Sie sie im Uhrzeigersinn handfest.
7. Den Filter über dem Wassereinlass wieder einsetzen. Setzen Sie dann den Wassertank wieder in die Basis ein.
8. Montieren Sie das Gerät wieder. Hängen Sie die Dampfdüse in die Halterung ein.

Entkalkung

Eine Entkalkung ist für dieses Gerät nicht vorgesehen, da es nur mit destilliertem Wasser betrieben werden soll.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an unseren Service oder an einen Fachmann.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist eingeschaltet, aber es wird kein Dampf ausgegeben.	Der Wassertank ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank.
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt.	Kontrollieren Sie den Sitz des Wassertanks.
Geringere Dampfmenge.	Blockade am Filter.	Reinigen Sie den Filtereinsatz unterhalb des Wassertanks.
	Blockade am Wassertank.	Reinigen Sie den Wassertank und den Verschluss vom Wassertank.
Wasser tropft aus der Dampfdüse.	Kondensation im Dampfschlauch.	Ziehen Sie den Dampfschlauch senkrecht nach oben, damit das Wasser ins Gerät zurückfließen kann.
Starkes hörbares Blubbern im Schlauch und in der Düse.	Kondensation im Dampfschlauch.	Ein leichtes Brodeln ist ein normaler Effekt des Dampfprozesses. Bei starkem Brodeln ziehen Sie den Dampfschlauch senkrecht nach oben, damit das Wasser ins Gerät zurückfließen kann.
Die Dampfausgabe ist ungleichmäßig.	Dies ist normal, da die Heizung über das Thermostat ein- und ausgeschaltet wird.	

Technische Daten

Modell: ..... PC-TDC 3128
Spannungsversorgung: ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme: ..... 1580 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand: ..... 0,5 W
Schutzklasse: I
Nettogewicht: ..... ca. 4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:
Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components 3
Unpacking the Appliance 11
Overview of the Components / Scope of Delivery 11
Warnings for the Use of the Appliance 11
Notes for Use 12
Mounting the Appliance 12
Operation 12
Cleaning 13
Descaling 15
Storage 15
Troubleshooting 15
Technical Data 15
Disposal 15

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Overview of the Components / Scope of Delivery

1 Hanger holder
2 Ironing board
3 Lever for adjusting the inclination of the ironing board
4 Nozzle
5 Holder for the nozzle
6 Steam hose
7 Kink protection
8 Water tank
9 Release for the telescopic rod
10 Water drain plug
11 Base
12 Mains cable
13 Control panel
  a Steam level button (≡)
  b Steam level indicator
  c On / off button (⏻)
14 Extendable telescopic rod
15 Clamps for releasing / fixing the extendable telescopic rods

Accessories

A Brush attachment for the nozzle
B Glove

Warnings for the Use of the Appliance

⚠ **WARNING: Risk of Burns!**

- There is a risk of burns from the continuously escaping steam!
- Always hang the steam nozzle in the holder when it is not in use. This will prevent injuries or damage to surfaces caused by escaping steam.
- Do not touch hot surfaces! Wait until the appliance has cooled down before replacing accessories.
- The appliance emits a large amount of hot steam. **Never** aim the steam jet at people or animals.
- Do not use on items of clothing if they are worn on the body.
- To ensure an unobstructed flow of steam, **always** extend the telescopic rods fully. If the steam hose is kinked, an audible bubbling sound is produced. The hot water is forced back into the water tank and overflows.

⚠ CAUTION:
- The appliance must be set up and operated on a level and stable surface.
- **Only** use distilled water!
- Only operate the appliance with a full water tank.
- The appliance shall **not** be used for cleaning electrical appliances or systems.
- Do not carry or lift the appliance by the mounted telescopic rods.

Connected Load

The appliance has a total power consumption of 1580 W. Do not use a multiple socket as this appliance is too powerful.

Notes for Use

Unpacking
- Remove any protective film and stickers from the steam nozzle.
- Unwind the power cable completely.

Location of the Base

Make sure that the handpiece (nozzle) is always higher than the base. Otherwise, water can build up in the steam hose, which can lead to water droplets on the fabric.

- The steam output will be noticeably reduced. In this case, hold the steam nozzle higher for 2–3 seconds to solve the problem.

Water

Only use distilled water!

Battery water, water from the tumble dryer and water with additives (such as starch, perfume, fabric softener or other chemicals) should not be poured into the water tank.

This could damage the appliance as residues could form in the steam chamber. These residues can contaminate the ironed items when they fall out through the steam outlet openings.

Electrical Connection
- Make sure that the appliance voltage (see rating plate) and the mains voltage match.
- Only connect the mains plug with a correctly installed earthed socket.

Ending Operation
1. Hang the nozzle in the holder.
2. Switch the appliance off with the ⏻ button. The display goes out.
3. Then disconnect the mains plug from the socket.

Mounting the Appliance

Please refer to the illustrations on page 4.

1. Place the appliance on a level and stable surface. Preferably on the floor.
2. Release the clamps and pull the telescopic rods completely apart. Secure the telescopic rods by closing the clamps again.
   - **Important!** To ensure an unobstructed flow of steam, **always** extend the telescopic rods fully.
3. Insert the telescopic rods into the base with slight pressure as far as they will go.
   - Check that the telescopic rods are locked into place.
4. Insert the hanger holder into the recess on the ironing board.
5. The holder for the nozzle can be attached to the back of the ironing board. Optionally on the right or left.
6. Attach the ironing board to the telescopic rods.
7. If necessary, the angle of the ironing board can be adjusted. To do this, press the lever on the back of the ironing board. There are three tilt settings: vertical, 45° and horizontal. The ironing board locks into the selected position.
8. Always hang the steam nozzle in the holder when it is not in use. This prevents injury or damage to surfaces caused by escaping steam.

Brush Attachment
- Place the brush attachment on the metal hook located at the lower end of the brush nozzle.
- To remove the brush attachment, pull it off the metal hook.

Operation

Filling the Water Tank

Always disconnect the appliance from the power supply before filling the water tank.

1. Pull the water tank out of the base at the back.

2. Unscrew the closure at the bottom of the water tank by turning it anti-clockwise.
3. Fill the water tank with water up to the mark.
4. Close the water tank with the closure and screw it on hand-tight. Dry all sides of the water tank before inserting it.
5. Push the water tank back into the base.

Steam Level Button (≋)

Press this button several times to select the amount of steam. You can choose between levels 01 to 05.

- Each time the appliance is switched on, it always starts with the highest level.

Smoothing Textiles

⚠ WARNING: Risk of Burns!
The appliance emits a large amount of hot steam. **Never** aim the steam jet at people or animals.

⚠ CAUTION:
- Do not pull too hard on the clothes, the appliance could tip over.
- Make sure that the steam hose is not kinked.

1. To smooth an item of clothing with steam, hang it on a hanger that you hang in the hanger holder.
   - If necessary, you can place the garment on the ironing board. If necessary, change the angle of the ironing board with the lever on the back.
2. Once you have filled the water tank, insert the mains plug into a correctly installed earthed socket.
3. Set the desired steam level. The appliance is ready for use after approx. 40 seconds.
4. Hold the steam nozzle by the handle and point it at the lower part of the garment. The steam rises from the inside and outside and smoothes out the creases.
5. Slowly move the nozzle from the bottom to the top of the fabric.
6. Remove the nozzle from the fabric and smooth it with your gloved hand.
   - Use the glove supplied for this!
7. Repeat steps 4 to 6 until all creases have been removed.
   - To remove larger creases, it is recommended to treat the inside and outside of the fabric with steam.
   - The brush attachment can also be used to remove larger creases.
   - Heavy fabrics require repeated steaming.
   - When using horizontally, hold the steam nozzle at a distance of approx. 10 cm above the fabric.
8. Switch the appliance off after each use with the ⏻ button. Then disconnect the mains plug from the socket.

Cleaning

⚠ WARNING:
- Always disconnect the mains plug from the socket before cleaning.
- Wait until the appliance has cooled down completely!
- Never immerse the appliance in water for cleaning. This could lead to an electric shock or fire.

⚠ CAUTION:
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

- Clean the housing with a dry cloth.
- Clean the steam nozzle with a slightly damp cloth.

Empty the Water Tank and Base

For long-term storage or prolonged periods of non-use, we recommend emptying the water tank and base. Proceed as follows:

1. Remove the telescopic rods. To do this, pull the telescopic rod releases on the sides of the base downwards. At the same time, pull the telescopic rod upwards.
2. Place the appliance over a drain. When unscrewing the water drain plug, water will run out immediately!
3. Remove the water tank. Also remove the filter underneath. Rinse the water tank with fresh water and empty it completely. Clean the filter under running water.
4. ⚠ **WARNING:**
   If the appliance has not cooled down long enough, hot water will leak out! Therefore, wait 30 minutes before removing the water drain plug.

   To empty the water in the base, unscrew the water drain plug (10) anti-clockwise with a screwdriver.
5. To rinse out the appliance, fill fresh water into the water inlet and empty the appliance completely.
6. Replace the water drain plug. Screw it hand-tight in a clockwise direction.
7. Reinsert the filter above the water inlet. Then reinsert the water tank into the base.
8. Reassemble the appliance. Hook the steam nozzle into the holder.

Descaling

Decalcification is not intended for this appliance since it should only be used with distilled water.

Storage

- Clean the appliance as described.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
The appliance is switched on, but no steam is being emitted.	The water tank is empty.	Fill the water tank with water.
	The water tank is not inserted correctly.	Check the position of the water tank.
Reduced amount of steam.	Blockage on the filter.	Clean the filter insert underneath the water tank.
	Blockage on the water tank.	Clean the water tank and the closure of the water tank.
Water is dripping from the steam nozzle.	Condensation in the steam hose.	Pull the steam hose vertically upwards so that the water can flow back into the appliance.
Strong audible bubbling in the hose and in the nozzle.	Condensation in the steam hose.	A slight bubbling is a normal effect of the steam process. If there is a lot of bubbling, pull the steam hose vertically upwards so that the water can flow back into the appliance.
The steam output is uneven.	This is normal as the heating is switched on and off via the thermostat.	

Technical Data

Model:.....PC-TDC 3128
Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption: .....1580 W
Power consumption in off-mode: .....0.5 W
Protection class:.....I
Net weight: ..... approx. 4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:
Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen 3
Het apparaat uitpakken 16
Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering 16
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat 16
Opmerkingen voor het gebruik 17
Het apparaat monteren 17
Bediening 18
Reiniging 19
Ontkalken 20
Bewaren 20
Problemen oplossen 20
Technische gegevens 21
Verwijdering 21

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Overzicht van de bedieningselementen / Omvang van de levering

1 Kleerhangerhouder
2 Strijkplank
3 Hendel om de helling van de strijkplank aan te passen
4 Mondstuk
5 Houder voor het mondstuk
6 Stoomslang
7 Knikbeveiliging
8 Waterreservoir
9 Ontgrendeling voor de telescoopstang
10 Wateraftapplug
11 Onderstel
12 Netsnoer
13 Bedieningspaneel
  a Toets voor stoomniveau (≡)
  b Stoomniveau-indicator
  c Aan / uit toets (⏻)
14 Uitschuifbare telescoopstang
15 Klemmen voor het losmaken / bevestigen van de uitschuifbare telescoopstangen

Accessoires

A Borstelhulpstuk voor het mondstuk
B Handschoen

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

⚠ **WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!**

- Er bestaat gevaar voor brandwonden door de continu ontsnappende stoom!
- Hang het stoompijpje altijd in de houder als het niet in gebruik is. Dit voorkomt letsel of schade aan oppervlakken door ontsnappende stoom.
- Raak geen hete oppervlakken aan! Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u accessoires vervangt.

⚠ WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!

- Het apparaat geeft een grote hoeveelheid hete stoom af. Richt de stoomstraal **nooit** op mensen of dieren.
- Niet gebruiken op kledingstukken die op het lichaam worden gedragen.
- Om een onbelemmerde stoomstroom te garanderen, moet u de telescoopstangen **altijd** volledig uitschuiven. Als de stoomslang knikt, wordt er een hoorbaar borrelend geluid geproduceerd. Het hete water wordt teruggeduwd in de watertank en loopt over.

⚠ LET OP:

- Het apparaat moet worden opgesteld en gebruikt op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Gebruik **alleen** gedestilleerd water!
- Gebruik het apparaat alleen met een volle watertank.
- Het apparaat mag **niet** worden gebruikt voor het reinigen van elektrische apparaten of systemen.
- Draag of til het apparaat niet aan de gemonteerde telescoopstangen.

Aangesloten vermogen

Het apparaat heeft een totaal opgenomen vermogen van 1580 W. Gebruik geen stekkerdozen, want dit apparaat is te krachtig.

Opmerkingen voor het gebruik

Uitpakken

- Verwijder eventuele beschermfolie en stickers van het stoompijpje.
- Wikkel het netsnoer helemaal af.

Locatie van de basis

Zorg ervoor dat het handstuk (mondstuk) altijd hoger staat dan de basis. Anders kan er zich water ophopen in de stoomslang, wat kan leiden tot waterdruppels op de stof.

- De stoomopbrengst zal merkbaar minder zijn. Houd in dit geval het stoompijpje 2–3 seconden hoger om het probleem op te lossen.

Water

Gebruik **alleen** gedestilleerd water!

Batterijwater, water uit de wasdroger en water met toevoegingen (zoals zetmeel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in het waterreservoir worden gegoten.

Dit kan het apparaat beschadigen, omdat er zich residuen in de stoomkamer kunnen vormen. Deze resten kunnen de gestreken producten besmetten wanneer ze door de stoomuitlaatopeningen naar buiten vallen.

Elektrische aansluiting

- Zorg dat de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

Beëindigen van de werking

1. Hang het stoompijpje in de houder.
2. Schakel het apparaat uit met de ⏻ toets. Het display gaat uit.
3. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat monteren

Zie de illustraties op pagina 4.

1. Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond. Bij voorkeur op de vloer.
2. Maak de klemmen los en trek de telescoopstangen volledig uit elkaar. Zet de telescoopstangen vast door de klemmen weer te sluiten.
   - **Belangrijk!** Om een onbelemmerde stoomstroom te garanderen, moet je de telescoopstangen altijd volledig uitschuiven.
3. Steek de telescopische buizen met lichte druk tot aan de aanslag in de basis.
   - Controleer of de telescoopstangen vergrendeld zijn.
4. Plaats de hangerhouder in de uitsparing op de strijkplank.
5. De houder voor het mondstuk kan aan de achterkant van de strijkplank worden bevestigd. Naar keuze rechts of links.
6. Bevestig de strijkplank aan de telescopische stangen.
7. Indien nodig kan de hoek van de strijkplank worden aangepast. Druk hiervoor op de hendel aan de achterkant van de strijkplank. Er zijn drie kantelstanden: verticaal, 45° en horizontaal. De strijkplank vergrendelt in de gekozen positie.
8. Hang het stoompijpje altijd in de houder als je het niet gebruikt. Dit voorkomt letsel of schade aan oppervlakken door ontsnappende stoom.

Borstelhulpstuk

- Plaats het borstelopzetstuk op de metalen haak onderaan het borstelmondstuk.
- Om het borstelopzetstuk te verwijderen, trek je het van het metalen haakje.

Bediening

Waterreservoir vullen

Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.

1. Trek het waterreservoir aan de achterkant uit de basis.
2. Schroef de sluiting aan de onderkant van het waterreservoir los door deze linksom te draaien.
3. Vul het waterreservoir tot aan de markering met water.
4. Sluit het waterreservoir met de sluiting en schroef deze handvast. Droog alle kanten van het waterreservoir voordat u het plaatst.
5. Duw het waterreservoir terug in de basis.

Toets stoomniveau (♨)

Druk verschillende keren op deze toets om de hoeveelheid stoom te selecteren. U kunt kiezen uit de niveaus 01 tot 05.

- Als het apparaat wordt ingeschakeld, begint het altijd met het hoogste niveau.

Textiel gladmaken

⚠ WAARSCHUWING: Verbrandingsgevaar!
Het apparaat geeft een grote hoeveelheid hete stoom af. Richt de stoomstraal **nooit** op mensen of dieren.

⚠ LET OP:
- Trek niet te hard aan de kleding, het apparaat kan omvallen.
- Zorg ervoor dat de stoomslang niet geknikt is.

1. Om een kledingstuk glad te strijken met stoom, hang je het op een kleerhanger die je in de kleerhangerhouder hangt.
   - Indien nodig kun je het kledingstuk op de strijkplank leggen. Verander indien nodig de hoek van de strijkplank met de hendel aan de achterkant.
2. Nadat je het waterreservoir gevuld hebt, steek je de stekker in een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.
3. Stel het gewenste stoomniveau in. Na ong. 40 seconden is het apparaat klaar voor gebruik.
4. Houd het stoompijpje bij het handvat en richt het op het onderste gedeelte van het kledingstuk. De stoom stijgt van binnen en buiten op en strijkt de kreuken glad.
5. Beweeg het mondstuk langzaam van de onderkant naar de bovenkant van de stof.
6. Haal het mondstuk uit de stof en strijk het glad met je gehandschoende hand.
   - Gebruik hiervoor de meegeleverde handschoen!
7. Herhaal stap 4 tot en met 6 totdat alle vouwen zijn verwijderd.
   - Om grotere kreuken te verwijderen, is het aan te raden om de binnen- en buitenkant van de stof met stoom te behandelen.
   - Het borstelhulpstuk kan ook worden gebruikt om grotere kreuken te verwijderen.
   - Zware stoffen vereisen herhaaldelijk stomen.
   - Houd bij horizontaal gebruik het stoompijpje ong. 10 cm boven de stof.
8. Schakel het apparaat na elk gebruik uit met de ⏻ toets. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het schoon te maken. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

⚠ LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig het stoompijpje met een licht vochtige doek.

Leeg het waterreservoir en de basis

Voor langdurige opslag of langere perioden van niet-gebruik, raden we aan het waterreservoir en de basis te legen. Ga als volgt te werk:

1. Verwijder de telescopische stangen. Trek hiervoor de ontgrendelingen van de telescoopstangen aan de zijkanten van het onderstel naar beneden. Trek tegelijkertijd de telescoopstang naar boven.
2. Plaats het apparaat boven een afvoer. Als u de wateraftapplug losdraait, loopt er onmiddellijk water uit!
3. Verwijder het waterreservoir. Verwijder ook het filter eronder. Spoel het waterreservoir om met schoon water en maak het volledig leeg. Reinig het filter onder stromend water.

4. **⚠ WAARSCHUWING:**
   Als het apparaat niet lang genoeg is afgekoeld, lekt er heet water uit! Wacht daarom 30 minuten voordat u de wateraftapplug verwijdert.

   Om het water in de basis te legen, draai je de wateraftapplug (10) linksom los met een schroevendraaier.
5. Om het apparaat uit te spoelen, vult u vers water in de waterinlaat en leegt u het apparaat volledig.
6. Plaats de wateraftapplug terug. Schroef hem handvast met de klok mee.
7. Plaats het filter terug boven de waterinlaat. Plaats vervolgens het waterreservoir weer in de basis.
8. Zet het apparaat weer in elkaar. Haak het stoompijpje in de houder.

Ontkalken

Ontkalken is niet nodig bij dit apparaat, omdat het alleen mag worden gebruikt met gedistilleerd water.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
Het apparaat staat aan, maar er komt geen stoom uit.	De watertank is leeg.	Vul de watertank met water.
	Het waterreservoir is niet goed geplaatst.	Controleer de positie van het waterreservoir.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Verminderde hoeveelheid stoom.	Verstopping op het filter.	Reinig het filterelement onder het waterreservoir.
	Verstopping op het waterreservoir.	Reinig het waterreservoir en de sluiting van het waterreservoir.
Er druppelt water uit het stoompijpje.	Condens in de stoomslang.	Trek de stoomslang verticaal omhoog zodat het water terug in het apparaat kan stromen.
Sterk hoorbaar geborrel in de slang en in het stoompijpje.	Condensatie in de stoomslang.	Licht borrelen is een normaal effect van het stoomproces. Als er veel borrelt, trek dan de stoomslang verticaal omhoog zodat het water terug het apparaat in kan stromen.
De stoomafgifte is ongelijkmatig.	Dit is normaal omdat de verwarming wordt in- en uitgeschakeld via de thermostaat.	

Technische gegevens

Model:.....PC-TDC 3128
Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Stroomverbruik:.....1580 W
Stroomverbruik in uit-stand:.....0,5 W
Beschermingsklasse:.....I
Nettogewicht: ..... ong. 4 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :
Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande....3
Déballage de l'appareil....22
Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison....22
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil....22
Notes d'utilisation....23
Montage de l'appareil....23
Utilisation....24
Nettoyage....25
Détartrage....26
Stockage....26
Dépannage....26
Données techniques....27
Élimination....27

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Liste des différents éléments de commande / Contenu de la livraison

1 Porte-cintre
2 Table à repasser
3 Levier de réglage de l'inclinaison de la planche à repasser
4 Buse
5 Support pour la buse
6 Tuyau à vapeur
7 Protection contre les plis
8 Réservoir d'eau
9 Déverrouillage de la tige télescopique
10 Bouchon de vidange d'eau
11 Base
12 Câble d'alimentation
13 Panneau de contrôle
  a Bouton de niveau de vapeur (≋)
  b Indicateur de niveau de vapeur
  c Bouton marche / arrêt (⏻)
14 Tige télescopique extensible
15 Pinces pour libérer / fixer les tiges télescopiques extensibles

Accessoires

A Brosse pour la suceur-brosse
B Gant

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**

- La vapeur qui s'échappe en permanence présente un risque de brûlure !
- Suspendez toujours la buse à vapeur dans son support lorsqu'elle n'est pas utilisée. Vous éviterez ainsi de vous blesser ou d'endommager des surfaces en raison de la vapeur qui s'échappe.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes ! Attendez que l'appareil ait refroidi avant de remplacer les accessoires.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- L'appareil émet une grande quantité de vapeur chaude. **Ne** dirigez **jamais** le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas utiliser sur les vêtements s'ils sont portés sur le corps.
- Pour garantir un flux de vapeur sans entrave, déployez **toujours** complètement les tiges télescopiques. Si le tuyau de vapeur est plié, un bruit de bulles se fait entendre. L'eau chaude est refoulée dans le réservoir d'eau et déborde.

⚠ ATTENTION :

- L'appareil doit être installé et utilisé sur une surface plane et stable.
- Utilisez **uniquement** de l'eau distillée !
- L'appareil ne doit fonctionner que si le réservoir d'eau est plein.
- L'appareil **ne** doit **pas** être utilisé pour nettoyer des appareils ou des systèmes électriques.
- Ne pas porter ou soulever l'appareil par les tiges télescopiques montés.

Puissance connectée

L'appareil a une consommation totale de 1580 W. N'utilisez pas de multiprise, car cet appareil est trop puissant.

Notes d'utilisation

Déballage

- Retirez le film protecteur et les autocollants de la buse à vapeur.
- Dérouler complètement le câble d'alimentation.

Emplacement de la base

Veillez à ce que la pièce à main (buse) soit toujours plus haute que la base. Dans le cas contraire, de l'eau peut s'accumuler dans le tuyau à vapeur, ce qui peut entraîner la formation de gouttelettes d'eau sur le tissu.

- Le débit de vapeur sera sensiblement réduit. Dans ce cas, maintenez la buse vapeur plus haut pendant 2 à 3 secondes pour résoudre le problème.

L'eau

Utilisez **uniquement** de l'eau distillée !

L'eau de la batterie, l'eau du sèche-linge et l'eau contenant des additifs (tels que l'amidon, le parfum, l'assouplissant ou d'autres produits chimiques) ne doivent pas être versées dans le réservoir d'eau.

Cela pourrait endommager l'appareil car des résidus pourraient se former dans la chambre à vapeur. Ces résidus peuvent contaminer les produits repassés lorsqu'ils tombent par les orifices de sortie de la vapeur.

Branchement électrique

- Veillez à ce que la tension de l'appareil (voir la plaque signalétique) corresponde à la tension du réseau.
- Ne branchez la fiche d'alimentation qu'à une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.

Fin de l'opération

1. Accrochez la buse dans son support.
2. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton ⏻. L'écran s'éteint.
3. Débranchez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Montage de l'appareil

Veuillez vous référer aux illustrations de la page 4.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et stable. De préférence sur le sol.
2. Desserrez les pinces et séparez complètement les tubes télescopiques. Fixez les tiges télescopiquess en refermant les pinces.
   - **Important !** Pour garantir un flux de vapeur sans entrave, sortez toujours complètement les tiges télescopiques.
3. Insérez les tiges télescopiques dans la base en exerçant une légère pression jusqu'à la butée.
   - Vérifiez que les tiges télescopiques sont bien verrouillées.
4. Insérez le support du cintre dans le logement de la planche à repasser.
5. Le support de la buse peut être fixé à l'arrière de la planche à repasser. Au choix, à droite ou à gauche.
6. Fixez la planche à repasser aux tiges télescopiques.
7. Si nécessaire, l'angle de la planche à repasser peut être ajusté. Pour ce faire, appuyez sur le levier situé à l'arrière de la planche à repasser. Il existe trois positions d'inclinaison : verticale, 45° et horizontale. La planche à repasser s'enclenche dans la position sélectionnée.
8. Suspendez toujours la buse à vapeur dans son support lorsqu'elle n'est pas utilisée. Vous éviterez ainsi de vous blesser ou d'endommager les surfaces en raison de la vapeur qui s'échappe.

Brosse

- Placez l'accessoire brosse sur le crochet métallique situé à l'extrémité inférieure de la suceur-brosse.
- Pour retirer la brosse, tirez-la du crochet métallique.

Utilisation

Remplissage du réservoir d'eau

Débranchez toujours l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.

1. Sortez le réservoir d'eau de la base à l'arrière.
2. Dévissez le bouchon situé au fond du réservoir d'eau en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère.
4. Fermez le réservoir d'eau avec le bouchon et vissez-le à la main. Séchez tous les côtés du réservoir d'eau avant de l'insérer.
5. Repousser le réservoir d'eau dans la base.

Bouton du niveau de vapeur (≋)

Appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour sélectionner la quantité de vapeur. Vous avez le choix entre les niveaux 01 à 05.

- Chaque fois que l'appareil est mis en marche, il commence toujours par le niveau le plus élevé.

Lissage des textiles

⚠ **AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !**
L'appareil émet une grande quantité de vapeur chaude. **Ne** dirigez **jamais** le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux.

⚠ **ATTENTION :**
- Ne tirez pas trop fort sur le linge, l'appareil pourrait basculer.
- Veillez à ce que le tuyau de vapeur ne soit pas plié.

1. Pour défroisser un vêtement à la vapeur, accrochez-le à un cintre que vous placerez dans le porte-cintre.
   - Si nécessaire, vous pouvez placer le vêtement sur la planche à repasser. Si nécessaire, modifiez l'angle de la planche à repasser à l'aide du levier situé à l'arrière.
2. Après avoir rempli le réservoir d'eau, branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et reliée à la terre.
3. Réglez le niveau de vapeur souhaité. L'appareil est prêt à fonctionner au bout d'environ 40 secondes.
4. Tenez la buse à vapeur par la poignée et dirigez-la vers la partie inférieure du vêtement. La vapeur monte de l'intérieur et de l'extérieur et défroisse les plis.
5. Déplacez lentement la buse du bas vers le haut du tissu.
6. Retirez la buse du tissu et lissez-le avec votre main gantée.
   - Utilisez le gant fourni à cet effet !
7. Répétez les étapes 4 à 6 jusqu'à ce que tous les plis aient été éliminés.
   - Pour éliminer les plis plus importants, il est recommandé de traiter l'intérieur et l'extérieur du tissu à la vapeur.
   - L'accessoire brosse peut également être utilisé pour éliminer les plis plus importants.
   - Les tissus épais nécessitent plusieurs passages à la vapeur.
   - En cas d'utilisation horizontale, tenez la buse à vapeur à une distance d'environ 10 cm au-dessus du tissu.
8. Après chaque utilisation, éteignez l'appareil à l'aide du bouton ⏻. Débranchez ensuite la fiche d'alimentation de la prise de courant.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Nettoyez la buse vapeur avec un chiffon légèrement humide.

Vider le réservoir d'eau et la base

En cas de stockage de longue durée ou d'inutilisation prolongée, il est recommandé de vider le réservoir d'eau et la base. Procédez comme suit :

1. Retirez les tiges télescopiques. Pour ce faire, tirez vers le bas les déverrouillages des tiges télescopiques situés sur les côtés de la base. En même temps, tirez la tige télescopique vers le haut.
2. Placez l'appareil au-dessus d'une bouche d'égout. Lorsque vous dévissez le bouchon de vidange, l'eau s'écoule immédiatement !
3. Retirez le réservoir d'eau. Retirez également le filtre situé en dessous. Rincez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche et videz-le complètement. Nettoyez le filtre à l'eau courante.

4. ⚠ **AVERTISSEMENT :**
   Si l'appareil n'a pas refroidi suffisamment longtemps, de l'eau chaude s'écoule ! Attendez donc 30 minutes avant de retirer le bouchon de vidange d'eau.

   Pour vider l'eau de la base, dévissez le bouchon de vidange d'eau (10) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis.
5. Pour rincer l'appareil, versez de l'eau fraîche dans l'entrée d'eau et videz complètement l'appareil.
6. Remettez le bouchon de vidange d'eau en place. Revissez-le à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Remettez le filtre en place au-dessus de l'arrivée d'eau. Réinsérez ensuite le réservoir d'eau dans la base.
8. Remontez l'appareil. Accrochez la buse à vapeur dans le support.

Détartrage

Cet appareil ne nécessite aucun détartrage car il n'utilise que de l'eau distillée.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil est en marche, mais aucune vapeur n'est émise.	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le réservoir d'eau n'est pas inséré correctement.	Vérifiez la position du réservoir d'eau.
Quantité de vapeur réduite.	Le filtre est obstrué.	Nettoyez le filtre sous le réservoir d'eau.
	Le réservoir d'eau est bouché.	Nettoyez le réservoir d'eau et la fermeture du réservoir d'eau.
De l'eau s'écoule de la buse à vapeur.	Condensation dans le tuyau à vapeur.	Tirez le tuyau à vapeur verticalement vers le haut afin que l'eau puisse s'écouler dans l'appareil.
Le tuyau et la buse produisent de fortes bulles audibles.	Condensation dans le tuyau à vapeur.	Un léger bouillonnement est un effet normal du processus de vapeur. S'il y a beaucoup de bulles, tirez le tuyau à vapeur verticalement vers le haut pour que l'eau puisse s'écouler à nouveau dans l'appareil.
Le débit de vapeur est irrégulier.	Ce phénomène est normal car le chauffage est activé et désactivé par le thermostat.	

Données techniques

Modèle : ..... PC-TDC 3128
Alimentation électrique : ..... 220–240 V~, 50–60 Hz
Puissance absorbée : ..... 1580 W
Consommation d'énergie en mode arrêt : ..... 0,5 W
Classe de protection : I
Poids net : ..... env. 4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo 3
Desembalaje del aparato 28
Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega 28
Advertencias para el uso del aparato 28
Notas de uso 29
Montaje del aparato 29
Manejo 30
Limpieza 31
Descalcificación 32
Almacenamiento 32
Solución de problemas 32
Datos técnicos 33
Eliminación 33

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Indicación de los elementos de manejo / Volumen de entrega

1 Soporte para perchas
2 Tabla de planchar
3 Palanca para ajustar la inclinación de la tabla de planchar
4 Boquilla
5 Soporte para la boquilla
6 Manguera de vapor
7 Protección contra pliegues
8 Depósito de agua
9 Desbloqueo de la barra telescópica
10 Tapón de vaciado de agua
11 Base
12 Cable de alimentación
13 Panel de mandos
  a Botón de nivel de vapor (≡)
  b Indicador del nivel de vapor
  c Botón de encendido / apagado (⏻)
14 Barra telescópica extensible
15 Abrazaderas para soltar / fijar las barras telescópicas extensibles

Accesorios

A Cepillo para la boquilla
B Guante

Advertencias para el uso del aparato

⚠ **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**

- ¡Existe riesgo de quemaduras por el vapor que sale continuamente!
- Cuelgue siempre el vaporizador en el soporte cuando no lo utilice. Así evitará lesiones o daños en las superficies causados por el vapor que sale.

ESPAÑOL

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- ¡No toque las superficies calientes! Espere a que el aparato se enfríe antes de cambiar los accesorios.
- El aparato emite una gran cantidad de vapor caliente. **No** dirija **nunca** el chorro de vapor hacia personas o animales.
- No utilizar sobre prendas de vestir si se llevan sobre el cuerpo.
- Para garantizar un flujo de vapor sin obstáculos, extienda **siempre** completamente las barras telescópicas. Si la manguera de vapor se dobla, se produce un burbujeo audible. El agua caliente vuelve al depósito de agua y se desborda.

⚠ ATENCIÓN:

- El aparato debe instalarse y utilizarse sobre una superficie plana y estable.
- ¡Utilice **sólo** agua destilada!
- Utilice el aparato sólo con el depósito de agua lleno.
- **No** utilice el aparato para limpiar aparatos o sistemas eléctricos.
- No transporte ni levante el aparato por los tubos telescópicos montados.

Carga conectada

El aparato tiene un consumo total de 1580 W. No utilice enchufes múltiples, ya que este aparato es demasiado potente.

Notas de uso

Desembalaje

- Retire la película protectora y las pegatinas de la boquilla de vapor.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación.

Ubicación de la base

Asegúrese de que la pieza de mano (boquilla) esté siempre más alta que la base. De lo contrario, puede acumularse agua en la manguera de vapor, lo que puede provocar la formación de gotas de agua en el tejido.

- La salida de vapor se reducirá notablemente. En este caso, mantenga la boquilla de vapor más alta durante 2–3 segundos para solucionar el problema.

Agua

¡Utilice **sólo** agua destilada!

El agua de la batería, el agua de la secadora y el agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizante u otros productos químicos) no debe verterse en el depósito de agua.

Esto podría dañar el aparato, ya que podrían formarse residuos en la cámara de vapor. Estos residuos pueden contaminar los productos planchados al caer por las aberturas de salida de vapor.

Conexión eléctrica

- Asegúrese de que el voltaje del aparato (véase la placa de características) y el de la red eléctrica coinciden.
- Conecte el enchufe de red únicamente a una toma con toma de tierra correctamente instalada.

Finalización del funcionamiento

1. Cuelgue la tobera en el soporte.
2. Apague el aparato con el botón ⏻. La pantalla se apaga.
3. A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Montaje del aparato

Consulte las ilustraciones de la página 4.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable. Preferiblemente en el suelo.
2. Suelte las abrazaderas y separe completamente los tubos telescópicos. Asegure las barras telescópicos cerrando de nuevo las abrazaderas.
   - **¡Importante!** Para garantizar un flujo de vapor sin obstáculos, extienda **siempre** las barras telescópicos completamente.
3. Introduzca las barras telescópicos en la base con una ligera presión hasta el tope.
   - Compruebe que las barras telescópicas están bloqueadas.
4. Inserte el soporte de la percha en el hueco de la tabla de planchar.
5. El soporte para la boquilla puede fijarse en la parte posterior de la tabla de planchar. Opcionalmente a la derecha o a la izquierda.
6. Fije la tabla de planchar a las barras telescópicas.
7. Si es necesario, se puede ajustar el ángulo de la tabla de planchar. Para ello, presione la palanca situada en la parte posterior de la tabla de planchar. Hay tres ajustes de inclinación: vertical, 45° y horizontal. La tabla de planchar se bloquea en la posición seleccionada.
8. Cuelgue siempre la boquilla de vapor en el soporte cuando no esté en uso. Así evitará lesiones o daños en las superficies causados por el vapor que sale.

Accesorio del cepillo

- Coloque el accesorio del cepillo en el gancho metálico situado en el extremo inferior de la boquilla del cepillo.
- Para extraer el accesorio de cepillado, tire de él para sacarlo del gancho metálico.

Manejo

Llenado del depósito de agua

Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de llenar el depósito de agua.

1. Extraiga el depósito de agua de la base por la parte posterior.
2. Desenrosque el cierre situado en la parte inferior del depósito de agua girándolo en sentido antihorario.
3. Llene el depósito de agua hasta la marca.
4. Cierre el depósito de agua con el cierre y enrósquelo a mano. Seque todos los lados del depósito de agua antes de introducirlo.
5. Vuelva a introducir el depósito de agua en la base.

Botón de nivel de vapor (♨)

Pulse este botón varias veces para seleccionar la cantidad de vapor. Puede elegir entre los niveles 01 a 05.

- Cada vez que encienda el aparato, comenzará siempre con el nivel más alto.

Alisado de textiles

⚠ **AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**
El aparato emite una gran cantidad de vapor caliente. **No** dirija **nunca** el chorro de vapor hacia personas o animales.

⚠ **ATENCIÓN:**
- No tire demasiado fuerte de la ropa, el aparato podría volcarse.
- Asegúrese de que la manguera de vapor no esté doblada.

1. Para alisar una prenda con vapor, cuélguela en una percha que cuelgue en el soporte para perchas.
   - Si es necesario, puede colocar la prenda sobre la tabla de planchar. Si es necesario, cambie el ángulo de la tabla de planchar con la palanca de la parte posterior.
2. Una vez que haya llenado el depósito de agua, inserte el enchufe de red en una toma con toma de tierra correctamente instalada.
3. Ajuste el nivel de vapor deseado. El aparato estará listo para su uso transcurridos aprox. 40 segundos.
4. Sujete la boquilla de vapor por el asa y apúntela a la parte inferior de la prenda. El vapor sube desde el interior y el exterior y alisa las arrugas.
5. Mueva lentamente la boquilla desde la parte inferior hasta la parte superior del tejido.
6. Retira la boquilla del tejido y alísalo con la mano enguantada.
   - ¡Utiliza para ello el guante suministrado!
7. Repita los pasos 4 a 6 hasta eliminar todas las arrugas.
   - Para eliminar arrugas más grandes, se recomienda tratar el interior y el exterior del tejido con vapor.
   - También puede utilizar el cepillo para eliminar las arrugas más grandes.
   - Los tejidos gruesos requieren vapor repetidamente.
   - Cuando se utilice en horizontal, mantenga la boquilla de vapor a una distancia de aprox. 10 cm por encima del tejido.
8. Apague el aparato después de cada uso con el botón ⏻. A continuación, desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el aparato.
- ¡Espere a que el aparato se haya enfriado completamente!
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie la boquilla de vapor con un paño ligeramente humedecido.

Vaciar el depósito de agua y la base

En caso de almacenamiento prolongado o de inactividad prolongada, se recomienda vaciar el depósito de agua y la base. Proceda de la siguiente manera:

1. Retire las barras telescópicas. Para ello, tire hacia abajo de los cierres de las varillas telescópicas situados en los laterales de la base. Al mismo tiempo, tire de la barra telescópica hacia arriba.
2. Coloque el aparato sobre un desagüe. Al desenroscar el tapón de vaciado de agua, ¡el agua saldrá inmediatamente!
3. Retire el depósito de agua. Retire también el filtro situado debajo. Enjuague el depósito de agua con agua dulce y vacíelo completamente. Limpie el filtro bajo el grifo.

4. ⚠ **AVISO:**
   ¡Si el aparato no se ha enfriado lo suficiente, saldrá agua caliente! Por lo tanto, espere 30 minutos antes de quitar el tapón de vaciado de agua.

   Para vaciar el agua de la base, desenrosque el tapón de vaciado de agua (10) en sentido antihorario con un destornillador.
5. Para enjuagar el aparato, llene la entrada de agua con agua dulce y vacíe completamente el aparato.
6. Vuelva a colocar el tapón de vaciado de agua. Atorníllelo a mano en el sentido de las agujas del reloj.
7. Vuelva a colocar el filtro sobre la entrada de agua. A continuación, vuelva a colocar el depósito de agua en la base.
8. Vuelva a montar el aparato. Enganche la boquilla de vapor en el soporte.

Descalcificación

La descalcificación no está pensada para este aparato ya que únicamente se debe usar con agua destilada.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El aparato está encendido, pero no sale vapor.	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito de agua.
	El depósito de agua no está bien colocado.	Compruebe la posición del depósito de agua.

Problema	Posible causa	Solución
Cantidad de vapor reducida.	Obstrucción en el filtro.	Limpie el filtro situado debajo del depósito de agua.
	Atasco en el depósito de agua.	Limpie el depósito de agua y el cierre del depósito de agua.
Gotea agua de la boquilla de vapor.	Condensación en la manguera de vapor.	Tire de la manguera de vapor verticalmente hacia arriba para que el agua pueda volver al aparato.
Se oye un fuerte burbujeo en la manguera y en la boquilla.	Condensación en la manguera de vapor.	Un ligero burbujeo es un efecto normal del proceso de vapor. Si hay mucho burbujeo, tire de la manguera de vapor verticalmente hacia arriba para que el agua pueda volver a entrar en el aparato.
La salida de vapor es irregular.	Es normal, ya que la calefacción se conecta y desconecta mediante el termostato.	

Datos técnicos

Modelo: .....PC-TDC 3128
Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía: .....1580 W
Consumo de energía en modo apagado:.....0,5 W
Clase de protección: I
Peso neto: ..... aprox. 4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:
Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

ITALIANO

Indice

Elementi di comando 3
Disimballaggio dell'apparecchio 34
Elementi di comando / Nella fornitura 34
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio 34
Note per l'uso 35
Montaggio dell'apparecchio 35
Utilizzo 36
Pulizia 37
Rimozione del calcare 38
Conservazione 38
Risoluzione dei problemi 38
Dati tecnici 39
Smaltimento 39

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Elementi di comando / Nella fornitura

1 Supporto per appendiabiti
2 Asse da stiro
3 Leva per regolare l'inclinazione dell'asse da stiro
4 Ugello
5 Supporto per l'ugello
6 Tubo flessibile per il vapore
7 Protezione antipiega
8 Serbatoio dell'acqua
9 Sblocco dell'asta telescopica
10 Tappo di scarico dell'acqua
11 Base
12 Cavo di rete
13 Pannello di controllo
  a Tasto del livello del vapore (≋)
  b Indicatore del livello di vapore
  c Tasto acceso / spento (⏻)
14 Asta telescopica allungabile
15 Morsetti per sganciare / fissare le aste telescopiche estensibili

Accessori

A Attacco a spazzola per l'ugello
B Guanto

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

⚠ **AVVISO: Rischio di ustioni!**

- Il vapore che fuoriesce continuamente comporta il rischio di ustioni!
- Quando non viene utilizzato, appendere sempre l'ugello del vapore nell'apposito supporto. In questo modo si evitano lesioni o danni alle superfici causati dalla fuoriuscita di vapore.
- Non toccare le superfici calde! Prima di sostituire gli accessori, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
- L'apparecchio emette una grande quantità di vapore caldo. Non dirigere **mai** il getto di vapore verso persone o animali.
- Non utilizzare su capi di abbigliamento se indossati sul corpo.

⚠ AVVISO: Rischio di ustioni!

- Per garantire un flusso di vapore senza ostacoli, estendere **sempre** completamente le aste telescopiche. Se il tubo del vapore è attorcigliato, si produce un suono di bolle udibili. L'acqua calda viene spinta di nuovo nel serbatoio dell'acqua e trabocca.

⚠ ATTENZIONE:

- L'apparecchio deve essere installato e utilizzato su una superficie piana e stabile.
- Utilizzare **solo** acqua distillata!
- Utilizzare l'apparecchio solo con il serbatoio dell'acqua pieno.
- L'apparecchio **non** deve essere utilizzato per la pulizia di apparecchi o impianti elettrici.
- Non trasportare o sollevare l'apparecchio per i tubi telescopici montati.

Carico collegato

L'apparecchio ha un consumo totale di 1580 W. Non utilizzare una presa multipla perché l'apparecchio è troppo potente.

Note per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere le pellicole protettive e gli adesivi dall'ugello del vapore.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Posizione della base

Assicurarsi che il manipolo (ugello) sia sempre più alto della base. In caso contrario, l'acqua può accumularsi nel tubo del vapore, con conseguente formazione di gocce d'acqua sui tessuti.

- L'emissione di vapore sarà notevolmente ridotta. In questo caso, tenere l'ugello del vapore più in alto per 2–3 secondi per risolvere il problema.

Acqua

Utilizzare **solo** acqua distillata!

L'acqua della batteria, l'acqua dell'asciugatrice e l'acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche) non devono essere versate nel serbatoio dell'acqua.

Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio in quanto potrebbero formarsi dei residui nella camera del vapore. Questi residui possono contaminare i capi stirati quando cadono dalle aperture di uscita del vapore.

Collegamento elettrico

- Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio (vedi targhetta) e la tensione di rete coincidano.
- Collegare la spina di rete solo con una presa con messa a terra installata correttamente.

Fine del funzionamento

1. Appendere l'ugello nel supporto.
2. Spegnere l'apparecchio con il tasto ⏻. Il display si spegne.
3. Quindi scollegare la spina dalla presa di corrente.

Montaggio dell'apparecchio

Fare riferimento alle illustrazioni a pagina 4.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile. Preferibilmente sul pavimento.
2. Rilasciare i morsetti ed estrarre completamente i aste telescopiche. Fissare i aste telescopiche chiudendo nuovamente i morsetti.
   - **Importante!** Per garantire un flusso di vapore senza ostacoli, estendere **sempre** completamente le aste telescopiche.
3. Inserire i aste telescopiche nella base esercitando una leggera pressione fino all'arresto.
   - Controllare che le aste telescopiche siano bloccate in posizione.
4. Inserire il supporto per le grucce nell'incavo dell'asse da stiro.
5. Il supporto per l'ugello può essere fissato sul retro dell'asse da stiro. A scelta, a destra o a sinistra.
6. Fissare l'asse da stiro alle aste telescopiche.
7. Se necessario, è possibile regolare l'angolo dell'asse da stiro. A tale scopo, premere la leva sul retro dell'asse da stiro. Sono disponibili tre impostazioni di inclinazione: verticale, 45° e orizzontale. L'asse da stiro si blocca nella posizione selezionata.
8. Appendere sempre l'ugello del vapore nel supporto quando non viene utilizzato. In questo modo si evitano lesioni o danni alle superfici causati dalla fuoriuscita di vapore.

Attacco per la spazzola

- Posizionare l'accessorio spazzola sul gancio metallico situato all'estremità inferiore dell'ugello della spazzola.
- Per rimuovere l'accessorio spazzola, estrarlo dal gancio metallico.

Utilizzo

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di riempire il serbatoio dell'acqua.

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua dalla base sul retro.
2. Svitare la chiusura sul fondo del serbatoio dell'acqua ruotandola in senso antiorario.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua fino al segno.
4. Chiudere il serbatoio dell'acqua con la chiusura e avvitarla a mano. Asciugare tutti i lati del serbatoio dell'acqua prima di inserirlo.
5. Spingere il serbatoio dell'acqua nella base.

Tasto del livello del vapore (≋)

Premere più volte questo tasto per selezionare la quantità di vapore. È possibile scegliere tra i livelli da 01 a 05.

- Ad ogni accensione, l'apparecchio parte sempre dal livello più alto.

Lisciare i tessuti

⚠ **AVVISO: Rischio di ustioni!**
L'apparecchio emette una grande quantità di vapore caldo. Non dirigere **mai** il getto di vapore verso persone o animali.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non tirare troppo i capi, l'apparecchio potrebbe ribaltarsi.
- Assicurarsi che il tubo del vapore non sia attorcigliato.

1. Per lisciare un capo di abbigliamento con il vapore, appenderlo a una gruccia che si trova nell'apposito supporto.
   - Se necessario, si può appoggiare l'indumento sull'asse da stiro. Se necessario, cambiare l'angolo dell'asse da stiro con la leva sul retro.
2. Dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, inserire la spina di rete in una presa di corrente correttamente installata con messa a terra.
3. Impostare il livello di vapore desiderato. L'apparecchio è pronto per l'uso dopo circa 40 secondi.
4. Tenere l'ugello del vapore per l'impugnatura e puntarlo sulla parte inferiore dell'indumento. Il vapore sale dall'interno e dall'esterno e distende le pieghe.
5. Muovere lentamente l'ugello dal basso verso l'alto del tessuto.
6. Rimuovere l'ugello dal tessuto e lisciarlo con la mano guantata.
   - Utilizzare il guanto in dotazione!
7. Ripetere i passaggi da 4 a 6 fino a eliminare tutte le pieghe.
   - Per eliminare le pieghe più grandi, si consiglia di trattare l'interno e l'esterno del tessuto con il vapore.
   - Per rimuovere le pieghe più grandi si può utilizzare anche l'accessorio spazzola.
   - I tessuti pesanti richiedono un trattamento a vapore ripetuto.
   - Quando si usa in orizzontale, tenere l'ugello del vapore a una distanza di circa 10 cm dal tessuto.
8. Spegnere l'apparecchio dopo ogni utilizzo con il tasto ⏻. Quindi scollegare la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.
- Pulire l'ugello del vapore con un panno leggermente umido.

Svuotare il serbatoio dell'acqua e la base

In caso di stoccaggio a lungo termine o di periodi prolungati di inutilizzo, si consiglia di svuotare il serbatoio dell'acqua e la base. Procedere come segue:

1. Rimuovere le aste telescopiche. A tal fine, tirare verso il basso gli sganci delle aste telescopiche ai lati della base. Allo stesso tempo, tirare l'asta telescopica verso l'alto.
2. Posizionare l'apparecchio su uno scarico. Quando si svita il tappo di scarico dell'acqua, l'acqua fuoriesce immediatamente!
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua. Rimuovere anche il filtro sottostante. Sciacquare il serbatoio dell'acqua con acqua fresca e svuotarlo completamente. Pulire il filtro sotto l'acqua corrente.

4. ⚠ **AVVISO:**
   Se l'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza, l'acqua calda fuoriesce! Pertanto, attendere 30 minuti prima di rimuovere il tappo di scarico dell'acqua.

   Per svuotare l'acqua nella base, svitare il tappo di scarico dell'acqua (10) in senso antiorario con un cacciavite
5. Per sciacquare l'apparecchio, riempire l'ingresso dell'acqua dolce e svuotare completamente l'apparecchio.
6. Riposizionare il tappo di scarico dell'acqua. Avvitare a mano in senso orario.
7. Reinserire il filtro sopra l'ingresso dell'acqua. Reinserire quindi il serbatoio dell'acqua nella base.
8. Rimontare l'apparecchio. Agganciare l'ugello del vapore nel supporto.

Rimozione del calcare

La decalcificazione non è prevista per questo apparecchio in quanto deve essere utilizzato solo con acqua distillata.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio è acceso, ma non viene emesso vapore.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire d'acqua il serbatoio dell'acqua.
	Il serbatoio dell'acqua non è inserito correttamente.	Controllare la posizione del serbatoio dell'acqua.
La quantità di vapore è ridotta.	Blocco del filtro.	Pulire l'inserto del filtro sotto il serbatoio dell'acqua.
	Blocco sul serbatoio dell'acqua.	Pulire il serbatoio dell'acqua e la sua chiusura.
L'acqua gocciola dall'ugello del vapore.	Condensa nel tubo flessibile del vapore.	Tirare il tubo del vapore verticalmente verso l'alto in modo che l'acqua possa rifluire nell'apparecchio.
Si sente un forte gorgoglio nel tubo e nell'ugello.	Condensa nel tubo flessibile del vapore.	Un leggero gorgoglio è un effetto normale del processo di vapore. In caso di forti bolle, tirare il tubo del vapore verticalmente verso l'alto in modo che l'acqua possa rifluire nell'apparecchio.
L'erogazione del vapore è irregolare.	È normale, perché il riscaldamento si accende e si spegne tramite il termostato.	

Dati tecnici

Modello:.....PC-TDC 3128
Alimentazione:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo di energia:.....1580 W
Consumo di energia in modalità spenta:.....0,5 W
Classe di protezione: I
Peso netto: .....ca. 4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ **UWAGA:**
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi....3
Rozpakowanie urządzenia....40
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy....40
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia....40
Uwagi dotyczące użytkowania....41
Montaż urządzenia....41
Obsługa....42
Czyszczenie....42
Usuwanie kamienia....44
Przechowywanie....44
Rozwiązywanie problemów....44
Dane techniczne....45
Warunki gwarancji....45
Usuwanie....45

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

1 Uchwyt na wieszak
2 Deska do prasowania
3 Dźwignia do regulacji nachylenia deski do prasowania
4 Dysza
5 Uchwyt na dyszę
6 Wąż parowy
7 Zabezpieczenie przed załamaniem
8 Zbiornik na wodę
9 Zwalniacz drążka teleskopowego
10 Korek spustowy wody
11 Podstawa
12 Kabel sieciowy
13 Panel sterowania
  a Przycisk poziomu pary (≋)
  b Wskaźnik poziomu pary
  c Przycisk włączania / wyłączania (⏻)
14 Wysuwana wędka teleskopowa
15 Zaciski do zwalniania / mocowania wysuwanych drążków teleskopowych

Akcesoria

A Nasadka szczotkowa do dyszy
B Rękawica

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

⚠ **OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!**

- Istnieje ryzyko poparzenia przez stale wydobywającą się parę!
- Gdy dysza parowa nie jest używana, należy ją zawsze zawieszać w uchwycie. Zapobiegnie to obrażeniom lub uszkodzeniom powierzchni spowodowanym przez wydostającą się parę.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!

- Nie dotykaj gorących powierzchni! Przed wymianą akcesoriów należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenie emituje duże ilości gorącej pary. **Nigdy nie** kieruj strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.
- Nie używać na odzieży, jeśli jest noszona na ciele.
- Aby zapewnić swobodny przepływ pary, **należy zawsze** całkowicie wysuwać wędki teleskopowe. Jeśli wąż parowy jest zagięty, słychać bulgotanie. Gorąca woda jest wtłaczana z powrotem do zbiornika wody i przelewa się.

⚠ UWAGA:

- Urządzenie musi być ustawione i obsługiwane na równej i stabilnej powierzchni.
- Używaj **wyłącznie** wody destylowanej!
- Urządzenie może być używane wyłącznie z pełnym zbiornikiem wody.
- Urządzenie **nie** może być używane do czyszczenia urządzeń lub systemów elektrycznych.
- Nie wolno przenosić ani podnosić urządzenia za zamontowane rury teleskopowe.

Podłączone obciążenie

Całkowity pobór mocy urządzenia wynosi 1580 W. Nie należy używać gniazda wielokrotnego, ponieważ urządzenie to ma zbyt dużą moc.

Uwagi dotyczące użytkowania

Rozpakowywanie

- Usuń folię ochronną i naklejki z dyszy parowej.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający.

Umiejscowienie podstawy

Należy upewnić się, że końcówka (dysza) znajduje się zawsze wyżej niż podstawa. W przeciwnym razie w wężu parowym może gromadzić się woda, co może prowadzić do powstawania kropelek wody na tkaninach.

- Wydajność pary zostanie zauważalnie zmniejszona. W takim przypadku należy przytrzymać dyszę pary wyżej przez 2–3 sekundy, aby rozwiązać problem.

Woda

Używaj **wyłącznie** wody destylowanej!

Do zbiornika na wodę nie należy wlewać wody z baterii, wody z suszarki bębnowej ani wody z dodatkami (takimi jak skrobia, perfumy, płyn do zmiękczania tkanin lub inne chemikalia).

Może to spowodować uszkodzenie urządzenia, ponieważ w komorze parowej mogą tworzyć się osady. Pozostałości te mogą zanieczyścić prasowane produkty, gdy wypadną przez otwory wylotu pary.

Podłączenie elektryczne

- Upewnij się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka znamionowa) jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.

Zakończenie operacji

1. Proszę zawiesić dyszę w uchwycie.
2. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku ⏻. Wyświetlacz zgaśnie.
3. Następnie odłącz wtyczkę zasilania od gniazdka.

Montaż urządzenia

Zapoznaj się z ilustracjami na stronie 4.

1. Umieść urządzenie na równej i stabilnej powierzchni. Najlepiej na podłodze.
2. Zwolnić zaciski i całkowicie rozsunąć drążki teleskopowe. Zabezpieczyć drążki teleskopowe, ponownie zamykając zaciski.
   - **Ważne!** Aby zapewnić niezakłócony przepływ pary, **należy zawsze** całkowicie wysuwać drążki teleskopowe.
3. Proszę wsunąć drążki teleskopowe do podstawy z lekkim naciskiem do oporu.
   - Sprawdź, czy drążki teleskopowe są zablokowane.
4. Włóż uchwyt wieszaka do wgłębienia na desce do prasowania.
5. Uchwyt na dyszę można przymocować z tyłu deski do prasowania. Opcjonalnie po prawej lub lewej stronie.
6. Przymocuj deskę do prasowania do drążków teleskopowych.
7. W razie potrzeby można wyregulować kąt deski do prasowania. W tym celu należy nacisnąć dźwignię z tyłu deski do prasowania. Dostępne są trzy ustawienia nachylenia: pionowe, 45° i poziome. Deska do prasowania zablokuje się w wybranej pozycji.
8. Gdy dysza pary nie jest używana, należy zawsze zawieszać ją w uchwycie. Zapobiega to obrażeniom lub uszkodzeniom powierzchni spowodowanym przez wydostającą się parę.

Nasadka szczotkowa

- Umieść nasadkę szczotki na metalowym haczyku znajdującym się w dolnej części dyszy szczotki.
- Aby zdjąć nasadkę szczotkową, ściągnij ją z metalowego haczyka.

Obsługa

Napełnianie zbiornika wody

Przed napełnieniem zbiornika wody należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.

1. Wyciągnij zbiornik na wodę z podstawy z tyłu.
2. Odkręć zamknięcie w dolnej części zbiornika na wodę, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Napełnij zbiornik na wodę wodą do kreski.
4. Zamknij zbiornik na wodę za pomocą zamknięcia i dokręć je ręcznie. Przed włożeniem zbiornika na wodę osusz wszystkie jego boki.
5. Wciśnij zbiornik na wodę z powrotem do podstawy.

Przycisk poziomu pary (♨)

Naciśnij ten przycisk kilkakrotnie, aby wybrać ilość pary. Do wyboru są poziomy od 01 do 05.

- Za każdym razem, gdy urządzenie jest włączane, zawsze zaczyna od najwyższego poziomu.

Wygładzanie tkanin

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzenia!
Urządzenie emituje duże ilości gorącej pary. **Nigdy nie** kieruj strumienia pary w stronę ludzi lub zwierząt.

⚠ UWAGA:
- Nie ciągnij zbyt mocno za ubrania, urządzenie może się przewrócić.
- Upewnij się, że wąż parowy nie jest zagięty.

1. Aby wygładzić ubranie za pomocą pary, należy powiesić je na wieszaku umieszczonym w uchwycie na wieszaki.
   - W razie potrzeby można umieścić ubranie na desce do prasowania. W razie potrzeby zmień kąt deski do prasowania za pomocą dźwigni z tyłu.
2. Po napełnieniu zbiornika wody włóż wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda z uziemieniem.
3. Ustaw żądany poziom pary. Urządzenie jest gotowe do użycia po około 40 sekundach.
4. Przytrzymaj dyszę pary za uchwyt i skieruj ją na dolną część ubrania. Para unosi się od wewnątrz i na zewnątrz, wygładzając zagniecenia.
5. Powoli przesuwaj dyszę od dołu do góry tkaniny.
6. Zdejmij dyszę z tkaniny i wygładź ją dłonią w rękawiczce.
   - Użyj do tego dołączonej rękawicy!
7. Powtarzaj kroki od 4 do 6, aż wszystkie zagniecenia zostaną usunięte.
   - Aby usunąć większe zagniecenia, zaleca się potraktowanie parą wewnętrznej i zewnętrznej strony tkaniny.
   - Do usuwania większych zagnieceń można również użyć nasadki szczotkowej.
   - Ciężkie tkaniny wymagają wielokrotnego parowania.
   - W przypadku używania w pozycji poziomej dyszę pary należy trzymać w odległości ok. 10 cm nad tkaniną.
8. Wyłącz urządzenie po każdym użyciu za pomocą przycisku ⏻. Następnie odłącz wtyczkę sieciową od gniazdka.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Poczekaj, aż urządzenie całkowicie ostygnie!
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Obudowę należy czyścić suchą szmatką.
- Wyczyść dyszę pary lekko wilgotną ściereczką.

Opróżnianie zbiornika wody i podstawy

W przypadku długotrwałego przechowywania lub dłuższych okresów nieużywania zalecamy opróżnienie zbiornika wody i podstawy. Wykonaj następujące czynności:

1. Wyjmij drążki teleskopowe. W tym celu pociągnij w dół blokady drążka teleskopowego po bokach podstawy. Jednocześnie pociągnij drążek teleskopowy do góry.
2. Umieść urządzenie nad odpływem. Po odkręceniu korka spustowego woda natychmiast wypłynie!
3. Wyjmij zbiornik na wodę. Wyjmij również znajdujący się pod nim filtr. Przepłucz zbiornik na wodę świeżą wodą i opróżnij go całkowicie. Wyczyść filtr pod bieżącą wodą.
4. **⚠ OSTRZEŻENIE:**
   Jeśli urządzenie nie ostygnie wystarczająco długo, wycieknie z niego gorąca woda! Dlatego przed odkręceniem korka spustowego wody należy odczekać 30 minut.

Aby opróżnić podstawę z wody, odkręć śrubokrętem korek spustowy wody (10) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

5. Aby wypłukać urządzenie, wlej świeżą wodę do wlotu wody i całkowicie opróżnij urządzenie.
6. Załóż korek spustowy wody. Wkręć go ręcznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
7. Ponownie włóż filtr nad wlotem wody. Następnie ponownie włóż zbiornik na wodę do podstawy.
8. Ponownie zmontuj urządzenie. Podłącz dyszę pary do uchwytu.

Usuwanie kamienia

Urządzenie nie powinno być odwapniane, ponieważ może ono być używane tylko z wodą destylowaną.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Urządzenie jest włączone, ale para nie jest emitowana.	Zbiornik wody jest pusty.	Napełnij zbiornik wody wodą.
	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo włożony.	Sprawdź położenie zbiornika na wodę.
Zmniejszona ilość pary.	Zablokowany filtr.	Wyczyść wkład filtra pod zbiornikiem wody.
	Zablokowanie zbiornika na wodę.	Wyczyść zbiornik na wodę i jego zamknięcie.
Z dyszy pary kapie woda.	Kondensacja w wężu parowym.	Pociągnij wąż parowy pionowo do góry, aby woda mogła spłynąć z powrotem do urządzenia.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silne słyszalne bulgotanie w wężu i dyszy.	Kondensacja w wężu parowym.	Lekkie bulgotanie jest normalnym efektem procesu parowania. W przypadku silnego bulgotania należy pociągnąć wąż parowy pionowo do góry, aby woda mogła przepłynąć z powrotem do urządzenia.
Wydatek pary jest nierównomierny.	Jest to normalne zjawisko, ponieważ ogrzewanie jest włączane i wyłączane za pomocą termostatu.	

Dane techniczne

Model:.....PC-TDC 3128
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:.....1580 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia: .....0,5 W
Klasa ochronności:.....I
Waga netto:.....ok. 4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowny jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:
Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ **VIGYÁZAT:**
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése 3
A készülék kicsomagolása 47
A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma 47
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések 47
Használati megjegyzések 48
A készülék felszerelése 48
Működés 49
Tisztítás 50
Vízkőoldás 51
Tárolás 51
Hibaelhárítás 51
Műszaki adatok 52
Hulladékkezelés 52

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítson el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A kezelőelemek áttekintése / A csomag tartalma

1 Akasztó tartó
2 Vasalódeszka
3 Kar a vasalódeszka dőlésszögének beállításához
4 Fúvóka
5 Tartó a fúvókához
6 Gőztömlő
7 Gyűrődésgátló
8 Víztartály
9 A teleszkópos rúd kioldója
10 Vízleeresztő dugó
11 Aljzat
12 Hálózati kábel
13 Vezérlőpanel
   a Gőzszint gomb (≡)
   b Gőzszintjelző
   c Be / kikapcsoló gomb (⏻)
14 Hosszabbítható teleszkópos rúd
15 A kihúzható teleszkópos rudak kioldásához / rögzítéséhez szükséges bilincsek

Tartozékok

A Kefés tartozék a fúvókához
B Kesztyű

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**
- A folyamatosan kiáramló gőz égési sérüléseket okozhat!
- A gőzfúvókát mindig akassza a tartóba, ha nincs használatban. Ezzel megelőzheti a kiáramló gőz okozta sérüléseket vagy a felületek károsodását.

MAGYARUL

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!

- Ne érintse meg a forró felületeket! A tartozékok cseréjével várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt kicserélné a tartozékokat.
- A készülék nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki. **Soha ne** irányítsa a gőzsugarat emberekre vagy állatokra.
- Ne használja ruhadarabokon, ha azok a testen viselhetők
- A gőz akadálytalan áramlásának biztosítása érdekében **mindig** húzza ki teljesen a teleszkópos rudakat. Ha a gőztömlő elgörbül, hallható buborékoló hang keletkezik. A forró víz visszakényszerül a víztartályba és túlcsordul.

⚠ VIGYÁZAT:

- A készüléket vízszintes és stabil felületen kell felállítani és működtetni.
- **Csak** desztillált vizet használjon!
- A készüléket csak teli víztartállyal működtesse.
- A készülék **nem** használható elektromos készülékek vagy rendszerek tisztítására.
- Ne hordozza vagy emelje a készüléket a felszerelt teleszkópos csöveknél fogva.

Csatlakoztatott terhelés

A készülék teljes energiafogyasztása 1580 W. Ne használjon többszörös aljzatot, mivel ez a készülék túl nagy teljesítményű.

Használati megjegyzések

Kicsomagolás

- Távolítsa el a gőzfúvókáról a védőfóliát és a matricákat.
- Tekerje ki teljesen a hálózati kábelt.

A talp elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a kézidarab (fúvóka) mindig magasabban legyen, mint az alap. Ellenkező esetben a gőzcsőben víz gyűlhet fel, ami vízcseppek megjelenéséhez vezethet a ruhán.

- A gőzteljesítmény érezhetően csökken. Ebben az esetben a probléma megoldásához tartsa a gőzfúvókát 2–3 másodpercig magasabbra.

Víz

Csak desztillált vizet használjon!

Az akkumulátor vize, a szárítógépből származó víz és az adalékanyagokat (például keményítőt, parfümöt, lágyítót vagy más vegyi anyagokat) tartalmazó víz nem önthető a víztartályba.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel maradványok képződhetnek a gőzkamrában. Ezek a maradványok a gőzkiereszto nyílásokon keresztül kiesve beszennyezhetik a vasalt tárgyakat.

Elektromos csatlakozás

- Győződjön meg arról, hogy a készülék feszültsége (lásd a címtáblát) és a hálózati feszültség megegyezik.
- A hálózati csatlakozót csak megfelelően felszerelt, földelt aljzatba csatlakoztassa.

Működés befejezése

1. Akassza a fúvókát a tartóba.
2. Kapcsolja ki a készüléket az ⏻ gombbal. A kijelző kialszik.
3. Ezután húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.

A készülék felszerelése

Kérjük, tekintse meg a 4. oldalon található ábrákat.

1. Helyezze a készüléket egy vízszintes és stabil felületre. Lehetőleg a padlóra.
2. Oldja ki a bilincseket, és húzza szét teljesen a teleszkópos rudakat. Rögzítse a teleszkópos rudakat a bilincsek ismételt bezárásával.
   - **Fontos!** A gőz akadálytalan áramlásának biztosítása érdekében a teleszkópos rudakat **mindig** teljesen húzza ki.
3. A teleszkópos csöveket enyhe nyomással helyezze be a talpba, ameddig csak lehet.
   - Ellenőrizze, hogy a teleszkópos rudak a helyükön vannak-e rögzítve.
4. Helyezze be az akasztótartót a vasalódeszkán lévő mélyedésbe.
5. A fúvóka tartója a vasalódeszka hátuljára rögzíthető. Választhatóan jobbra vagy balra.
6. Csatlakoztassa a vasalódeszkát a teleszkópos rudakhoz.
7. Szükség esetén a vasalódeszka szöge beállítható. Ehhez nyomja meg a vasalódeszka hátulján lévő kart. Háromféle dőlésszögbe állítható: függőleges, 45°-os és vízszintes. A vasalódeszka a kiválasztott pozícióban rögzül.
8. A gőzfúvókát mindig akassza a tartóba, ha nincs használatban. Ez megakadályozza a sérüléseket vagy a felületek károsodását a kiszabaduló gőz miatt.

Kefetartozék

- Helyezze a kefetartozékot a kefefúvóka alsó végén található fémhorogra.
- A kefetartozék eltávolításához húzza le a fémhorogról.

Működés

A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése előtt mindig válassza le a készüléket a hálózatról.

1. Húzza ki a víztartályt hátul az alapból.
2. Csavarja le a víztartály alján lévő zárószerkezetet az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.
3. Töltse fel a víztartályt vízzel a jelzésig.
4. Zárja le a víztartályt a záróelemmel, és csavarja kézzel szorosan rá. A víztartály minden oldalát szárítsa meg, mielőtt behelyezné.
5. Nyomja vissza a víztartályt az alapba.

Gőzszint gomb (≋)

Nyomja meg többször ezt a gombot a gőzmennyiség kiválasztásához. A 01-től 05-ig terjedő szintek közül választhat.

- A készülék minden egyes bekapcsoláskor mindig a legmagasabb szinttel indul.

Textíliák kisimítása

⚠ **FIGYELMEZTETÉS: Égési sérülések veszélye!**
A készülék nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki. **Soha ne** irányítsa a gőzsugarat emberekre vagy állatokra.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- Ne húzza túl erősen a ruhákat, a készülék felborulhat.
- Ügyeljen arra, hogy a gőztömlő ne legyen elgörbülve.

1. Egy ruhadarab gőzzel történő kisimításához akassza azt egy akasztóra, amelyet az akasztótartóba akaszt.
   - Szükség esetén a ruhadarabot a vasalódeszkára is helyezheti. Szükség esetén változtassa meg a vasalódeszka szögét a hátoldalon található karral.
2. Miután feltöltötte a víztartályt, dugja be a hálózati csatlakozót egy megfelelően beszerelt földelt konnektorba.
3. Állítsa be a kívánt gőzszintet. A készülék kb. 40 másodperc múlva használatra kész.
4. Fogja meg a gőzfúvókát a fogantyúnál fogva, és irányítsa a ruhadarab alsó részére. A gőz kívülről és belülről is felszáll, és kisimítja a gyűrődéseket.
5. Lassan mozgassa a fúvókát a szövet alsó részétől a felső rész felé.
6. Vegye ki a fúvókát a szövetből, és kesztyűs kezével simítsa el.
   - Ehhez használja a mellékelt kesztyűt!
7. Ismételje meg a 4–6. lépést, amíg az összes gyűrődést el nem távolítja.
   - A nagyobb gyűrődések eltávolításához ajánlott a szövet belső és külső oldalát gőzzel kezelni.
   - A nagyobb gyűrődések eltávolításához a kefés tartozék is használható.
   - A nehéz szövetek ismételt gőzölést igényelnek.
   - Vízszintes használat esetén a gőzfúvókát kb. 10 cm távolságban tartsa a szövet felett.
8. Minden használat után kapcsolja ki a készüléket az ⏻ gombbal. Ezután húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl!
- A készüléket tisztítás céljából soha ne merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószereket.

- Tisztítsa a készülékházat száraz ruhával.
- A gőzfúvókát enyhén nedves ruhával tisztítsa meg.

Ürítse ki a víztartályt és a talpat

Hosszú távú tárolás vagy hosszabb ideig tartó használaton kívüli időszakok esetén javasoljuk a víztartály és az alap kiürítését. A következőképpen járjon el:

1. Vegye ki a teleszkópos rudakat. Ehhez húzza lefelé a talp oldalán lévő teleszkópos rúdkioldókat. Ezzel egyidejűleg húzza felfelé a teleszkópos rudat.
2. Helyezze a készüléket egy lefolyó fölé. A vízleeresztő dugó kicsavarásakor a víz azonnal kifolyik!
3. Vegye ki a víztartályt. Vegye ki az alatta lévő szűrőt is. Öblítse ki a víztartályt friss vízzel, és ürítse ki teljesen. Tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt.

4. **⚠ FIGYELMEZTETÉS:**
   Ha a készülék nem hűlt le elég hosszú ideig, forró víz fog kifolyni! Ezért várjon 30 percet, mielőtt eltávolítja a vízleeresztő dugót.

   Az alapban lévő víz kiürítéséhez csavarja ki a vízleeresztő dugót (10) az óramutató járásával ellentétes irányban egy csavarhúzóval.
5. A készülék kiöblítéséhez töltsön friss vizet a vízbeömlőbe, és ürítse ki teljesen a készüléket.
6. Helyezze vissza a vízleeresztő dugót. Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja be kézzel szorosan.
7. Helyezze vissza a szűrőt a vízbevezetés fölé. Ezután helyezze vissza a víztartályt az alapba.
8. Szerelje össze újra a készüléket. Akassza be a gőzfúvókát a tartóba.

Vízkőoldás

A készüléket nem kell vízkőtől mentesíteni, mivel csak desztillált vízzel tanácsos használni.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék be van kapcsolva, de nem bocsát ki gőzt.	A víztartály kiürült.	Töltse fel a víztartályt vízzel.
	A víztartály nincs megfelelően behelyezve.	Ellenőrizze a víztartály helyzetét.
Csökken a gőz mennyisége.	Dugulás a szűrőn.	Tisztítsa meg a víztartály alatti szűrőbetétet.
	Dugulás a víztartályon.	Tisztítsa meg a víztartályt és a víztartály lezárását.
A gőzfúvókából víz csöpög.	Kondenzáció a gőztömlőben.	Húzza a gőztömlőt függőlegesen felfelé, hogy a víz vissza tudjon folyni a készülékbe.
Erős hallható buborékolás a tömlőben és a fúvókában.	Kondenzáció a gőztömlőben.	Az enyhe buborékképződés a gőzfolyamat normális hatása. Ha erősen buborékol, húzza a gőztömlőt függőlegesen felfelé, hogy a víz vissza tudjon áramlani a készülékbe.
A gőzkibocsátás egyenetlen.	Ez normális, mivel a fűtés a termosztáttal ki- és bekapcsolható.	

Műszaki adatok

Modell:.....PC-TDC 3128
Tápegység: .....220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafogyasztás: .....1580 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:.....0,5 W
Védelmi osztály:.....I
Nettó súly: .....kb. 4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:
Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора 3
Распаковка прибора....53
Обзор деталей прибора / Комплект поставки....53
Предупреждения по использованию прибора....53
Примечания по использования 54
Монтаж прибора....54
Эксплуатация....55
Чистка....56
Удаление накипи....57
Хранение....57
Устранение неполадок 57
Технические данные....58
Утилизация 58

Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

Обзор деталей прибора / Комплект поставки

1 Держатель для вешалок
2 Гладильная доска
3 Рычаг для регулировки наклона гладильной доски
4 Насадка
5 Держатель для насадки
6 Шланг для подачи пара
7 Защита от перегибов
8 Резервуар для воды
9 Разблокировка телескопической штанги
10 Пробка для слива воды
11 Основание
12 Сетевой кабель
13 Панель управления
  a Кнопка уровня пара (≋)
  b Индикатор уровня пара
  c Кнопка включения / выключения (⏻)
14 Выдвижная телескопическая штанга
15 Зажимы для освобождения / фиксации выдвижных телескопических штанг

Принадлежности

A Щетка для насадки
B Перчатка

Предупреждения по использованию прибора

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**

- Существует опасность ожогов от постоянно выходящего пара!
- Всегда вешайте паровую насадку в держатель, когда она не используется. Это позволит избежать травм или повреждения поверхностей выходящим паром.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!

- Не прикасайтесь к горячим поверхностям! Перед заменой аксессуаров дождитесь, пока прибор остынет.
- Прибор выпускает большое количество горячего пара. **Никогда не** направляйте струю пара на людей или животных.
- Не используйте на предметах одежды, если они надеты на тело.
- Чтобы обеспечить беспрепятственный поток пара, **всегда** полностью выдвигайте телескопические штанги. При перегибе парового шланга возникает слышимый булькающий звук. Горячая вода вытесняется обратно в резервуар для воды и переливается через край.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Прибор должен устанавливаться и эксплуатироваться на ровной и устойчивой поверхности.
- Используйте **только** дистиллированную воду!
- Эксплуатируйте прибор только с полным резервуаром для воды.
- Прибор **не** должен использоваться для чистки электрических приборов или систем.
- Не переносите и не поднимайте прибор за установленные телескопические трубки.

Подключенная нагрузка

Общая потребляемая мощность прибора составляет 1580 Вт. Не используйте многоместные розетки, так как этот прибор слишком мощный.

Примечания по использования

Распаковка

- Удалите защитную пленку и наклейки с парового сопла.
- Полностью размотайте кабель питания.

Расположение основания

Следите за тем, чтобы наконечник (насадка) всегда находился выше основания. В противном случае в паровом шланге может скапливаться вода, что может привести к образованию капель воды на ткани.

- Выход пара будет заметно снижен. В этом случае подержите паровое сопло выше на 2–3 секунды, чтобы решить проблему.

Вода

Используйте **только** дистиллированную воду!

Нельзя заливать в бак для воды воду из батареи, воду из сушильной машины и воду с добавками (например, крахмал, духи, смягчитель ткани или другие химические вещества).

Это может повредить прибор, так как в паровой камере могут образоваться остатки. Эти остатки могут загрязнить глаженые вещи, когда они выпадут через отверстия для выпуска пара.

Электрическое подключение

- Убедитесь, что напряжение прибора (см. табличку с техническими характеристиками) и напряжение в сети совпадают.
- Подключайте сетевую вилку только к правильно установленной заземленной розетке.

Окончание работы

1. Повесьте насадку в держатель.
2. Выключите прибор с помощью кнопки ⏻. Дисплей погаснет.
3. Затем выньте сетевую вилку из розетки.

Монтаж прибора

Обратитесь к иллюстрациям на странице 4.

1. Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность. Предпочтительно на пол.
2. Отпустите зажимы и полностью раздвиньте телескопические трубки. Зафиксируйте телескопические стержни, снова закрыв зажимы.
   - **Важно!** Чтобы обеспечить беспрепятственный поток пара, **всегда** полностью выдвигайте телескопические штанги.
3. Вставьте телескопические трубки в основание с небольшим давлением до упора.
   - Убедитесь, что телескопические штанги зафиксированы.
4. Вставьте держатель вешалки в углубление на гладильной доске.
5. Держатель для насадки можно прикрепить к задней стороне гладильной доски. По выбору справа или слева.
6. Прикрепите гладильную доску к телескопическим штангам.
7. При необходимости угол наклона гладильной доски можно отрегулировать. Для этого нажмите на рычаг на задней стороне гладильной доски. Есть три варианта наклона: вертикальный, 45° и горизонтальный. Гладильная доска фиксируется в выбранном положении.
8. Всегда вешайте паровую насадку в держатель, когда она не используется. Это предотвратит травмы или повреждение поверхностей выходящим паром.

Насадка-щетка

- Установите насадку для щетки на металлический крючок, расположенный на нижнем конце насадки.
- Чтобы снять насадку, потяните ее за металлический крючок.

Эксплуатация

Наполнение резервуара для воды

Перед заполнением резервуара для воды всегда отключайте прибор от электросети.

1. Вытяните резервуар для воды из основания в задней части.
2. Открутите пробку на дне резервуара для воды, повернув ее против часовой стрелки.
3. Наполните резервуар водой до отметки.
4. Закройте бак для воды крышкой и закрутите ее от руки. Высушите все стороны резервуара для воды, прежде чем вставлять его.
5. Вставьте резервуар для воды обратно в основание.

Кнопка уровня пара (♨)

Нажмите эту кнопку несколько раз, чтобы выбрать количество пара. Вы можете выбирать между уровнями 01 и 05.

- При каждом включении прибора он всегда начинает работу с самого высокого уровня.

Разглаживание текстиля

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога!**
Прибор выпускает большое количество горячего пара. **Никогда не** направляйте струю пара на людей или животных.

⚠ **ВНИМАНИЕ:**
- Не тяните за одежду слишком сильно, прибор может опрокинуться.
- Следите за тем, чтобы паровой шланг не перегибался.

1. Чтобы разгладить предмет одежды с помощью пара, повесьте его на вешалку, которую вы подвешиваете в держателе для вешалок.
   - При необходимости можно положить вещь на гладильную доску. При необходимости измените угол наклона гладильной доски с помощью рычага на задней панели.
2. Наполнив резервуар для воды, вставьте сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку.
3. Установите желаемый уровень пара. Прибор готов к работе примерно через 40 секунд.
4. Возьмите паровую насадку за ручку и направьте ее на нижнюю часть одежды. Пар поднимается изнутри и снаружи и разглаживает складки.
5. Медленно перемещайте насадку снизу вверх по ткани.
6. Снимите насадку с ткани и разгладьте ее рукой в перчатке.
   - Используйте для этого перчатку из комплекта поставки!
7. Повторяйте шаги с 4 по 6, пока не удалите все складки.
   - Для удаления больших складок рекомендуется обработать паром внутреннюю и внешнюю стороны ткани.
   - Для удаления крупных складок можно также использовать насадку-щетку.
   - Тяжелые ткани требуют многократного отпаривания.
   - При горизонтальном использовании держите паровое сопло на расстоянии около 10 см над тканью.
8. Выключайте прибор после каждого использования с помощью кнопки ⏻. Затем выньте сетевую вилку из розетки.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Дождитесь полного остывания прибора!
- Никогда не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

- Чистите корпус сухой тканью.
- Чистку парового сопла производите слегка влажной тканью.

Опорожните резервуар для воды и основание

При длительном хранении или длительном неиспользовании рекомендуется опорожнить резервуар для воды и основание. Выполните следующие действия:

1. Снимите телескопические штанги. Для этого потяните фиксаторы телескопических штанг по бокам основания вниз. Одновременно потяните телескопическую штангу вверх.
2. Поместите прибор над сливом. При откручивании пробки для слива воды вода сразу же вытечет!
3. Снимите резервуар для воды. Также снимите фильтр, расположенный под ним. Промойте резервуар для воды свежей водой и полностью опорожните его. Промойте фильтр под проточной водой.

4. ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**
Если прибор не остыл достаточно долго, горячая вода будет вытекать! Поэтому подождите 30 минут, прежде чем вынимать пробку для слива воды.

Чтобы слить воду из основания, отверните пробку для слива воды (10) против часовой стрелки с помощью отвертки.

5. Чтобы промыть прибор, залейте свежую воду в водозаборник и полностью опорожните прибор.
6. Установите на место пробку для слива воды. Закрутите ее от руки по часовой стрелке.
7. Установите на место фильтр над входом для воды. Затем снова вставьте резервуар для воды в основание.
8. Соберите прибор. Вставьте паровую насадку в держатель.

Удаление накипи

В данном устройстве удаление накипи не предусмотрено, поскольку оно предназначено для использования только с дистиллированной водой.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
Прибор включен, но пар не подается.	Резервуар для воды пуст.	Наполните резервуар для воды водой.
	Неправильно вставлен резервуар для воды.	Проверьте положение резервуара для воды.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Уменьшенное количество пара.	Засорение фильтра.	Очистите фильтрующий элемент под резервуаром для воды.
	Засорение резервуара для воды.	Очистите бак для воды и крышку бака для воды.
Из паровой насадки капает вода.	Конденсат в паровом шланге.	Потяните паровой шланг вертикально вверх, чтобы вода могла стечь обратно в прибор.
Сильное слышимое бульканье в шланге и в насадке.	Конденсат в паровом шланге.	Легкое бульканье - это нормальный эффект парового процесса. При сильном бульканье потяните паровой шланг вертикально вверх, чтобы вода снова попала в прибор.
Выход пара неравномерный.	Это нормально, так как нагрев включается и выключается с помощью термостата.	

Технические данные

Модель: ..... PC-TDC 3128
Электропитание: ..... 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: ..... 1580 Вт
Потребляемая мощность в
выключенном состоянии: ..... 0,5 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто: ..... прибл. 4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»

Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.

يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدي مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

4. **⚠ تحذير:**
إذا لم يبرد الجهاز لفترة كافية، فسوف يتسرب الماء الساخن! لذلك، انتظر 30 دقيقة قبل إزالة سدادة تصريف المياه.

لتفريغ الماء في القاعدة، قم بفك سدادة تصريف المياه (10) عكس اتجاه عقارب الساعة باستخدام مفك البراغي.

5. لشطف الجهاز، املأوا المياه العذبة في مدخل المياه وأفرغوا الجهاز بالكامل.
6. استبدلي سدادة تصريف المياه. برغيه بإحكام يدوياً في اتجاه عقارب الساعة.
7. أعد إدخال الفلتر فوق مدخل المياه. ثم أعد إدخال خزان المياه في القاعدة.
8. أعد تجميع الجهاز. ثبّتي فوهة البخار في الحامل.

إزالة الكلس

هذا الجهاز غير مهيأ لإزالة التكلس والترسبات؛ نظرًا لأنه مصمم ليستخدم مع الماء المقطر فقط.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائمًا بعيدًا عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
	الجهاز معيب / معطوب.	اتصل بخدمتنا أو متخصص.
الجهاز قيد التشغيل، ولكن لا ينبعث أي بخار.	خزان المياه فارغ.	املأ خزان المياه بالماء.
	لم يتم إدخال خزان المياه بشكل صحيح.	تحقق من موضع خزان المياه.
انخفاض كمية البخار.	انسداد في الفلتر.	نظف الفلتر الموجود أسفل خزان المياه.
	انسداد في خزان المياه.	تنظيف خزان المياه وإغلاق خزان المياه.
الماء يتساقط من فوهة البخار.	تكاثف في خرطوم البخار.	اسحبوا خرطوم البخار عموديًا لأعلى حتى يتدفق الماء مرة أخرى إلى الجهاز.
فقاعات قوية مسموعة في الخرطوم وفي الفوهة.	تكاثف في خرطوم البخار.	الفقاعات الطفيفة هي تأثير طبيعي لعملية البخار. إذا كان هناك الكثير من الفقاقيع، اسحبوا خرطوم البخار عموديًا لأعلى حتى يتدفق الماء مرة أخرى إلى الجهاز.
إخراج البخار غير متساوٍ.	هذا أمر طبيعي لأن التسخين يتم تشغيله وإيقاف تشغيله عبر منظم الحرارة.	

البيانات الفنية

الطراز: PC-TDC 3128
مزود الطاقة: 220–240 فولت، 50–60 هرتز
استهلاك الطاقة: 1580 وات
استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل: 0.5 وات
فئة الحماية: I
الوزن الصافي: حوالي 4 كيلو جرام

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

زر مستوى البخار (♨)

اضغط على هذا الزر عدة مرات لتحديد كمية البخار. يمكنك الاختيار بين المستويات من 01 إلى 05.

- في كل مرة يتم فيها تشغيل الجهاز، يبدأ دائمًا بأعلى مستوى.

تنعيم المنسوجات

⚠ تحذير: خطر الحرق!

ينبعث من الجهاز كمية كبيرة من البخار الساخن. لا توجّهي البخار المنبعث من الجهاز نحو الأشخاص أو الحيوانات.

⚠ تنبيه:

- لا تسحبي الملابس بقوة، فقد ينقلب الجهاز.
- تأكدي من عدم التواء خرطوم البخار.

1. لتنعيم قطعة من الملابس بالبخار، قومي بتعليقها على شماعة تعلقينها في حامل الشماعات.
   - إذا لزم الأمر، يمكنك وضع الثوب على لوح الكي. إذا لزم الأمر، قم بتغيير زاوية لوح الكيّ باستخدام الرافعة الموجودة في الخلف.
2. بمجرد الانتهاء من ملء خزان المياه، أدخلي قابس التيار الكهربائي في مقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.
3. اضبطي مستوى البخار المطلوب. يصبح الجهاز جاهزًا للاستخدام بعد 40 ثانية تقريبًا.
4. أمسكي فوهة البخار من المقبض ووجّهيها إلى الجزء السفلي من الثوب. يتصاعد البخار من الداخل والخارج وينعم التجاعيد.
5. حركي الفوهة ببطء من أسفل إلى أعلى القماش.
6. قم بإزالة الفوهة من القماش وقم بتنعيمه بيدك التي ترتدي القفاز.
   - استخدم القفاز المرفق لهذا الغرض!
7. كرر الخطوات من 4 إلى 6 حتى تتم إزالة كل التجاعيد.
   - لإزالة التجاعيد الكبيرة، يوصى بمعالجة الجزء الداخلي والخارجي من القماش بالبخار.
   - يمكن أيضًا استخدام ملحق الفرشاة لإزالة التجاعيد الكبيرة.
   - تتطلب الأقمشة الثقيلة تبخير متكرر.
   - عند الاستخدام أفقيًا، ضعي فوهة البخار على مسافة 10 سم تقريبًا
8. أطفئي الجهاز بعد كل استخدام باستخدام زر ⏻. ثم افصلي قابس التيار الكهربائي من المقبس.

التنظيف

⚠ تحذير:

- افصل دائمًا قابس التيار الكهربائي من المقبس قبل التنظيف.
- انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا!

⚠ تحذير:

- لا تغمروا الجهاز في الماء أبدًا للتنظيف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

- نظف الغلاف بقطعة قماش جافة.
- نظفي فوهة البخار بقطعة قماش مبللة قليلاً.

أفرغي خزان المياه والقاعدة

للتخزين طويل الأمد أو لفترات طويلة من عدم الاستخدام، نوصي بإفراغ خزان المياه والقاعدة. اتبع الخطوات التالية:

1. أزيلي القضبان التلسكوبية. للقيام بذلك، اسحبي القضبان التلسكوبية الموجودة على جانبي القاعدة إلى الأسفل. في نفس الوقت، اسحب القضيب التلسكوبي لأعلى.
2. ضع الجهاز فوق مصرف المياه. عند فكّ سدادة تصريف المياه، ستنفد المياه على الفور!
3. قم بإزالة خزان المياه. قم أيضاً بإزالة الفلتر الموجود أسفله. اشطفي خزان المياه بالماء العذب وأفرغيه بالكامل. نظّف الفلتر تحت الماء الجاري.

تنبيه:

- يجب إعداد الجهاز وتشغيله على سطح مستوٍ وثابت.
- استخدمي الماء المقطر **فقط!**
- لا يُشغَّل الجهاز إلا بخزان مياه ممتلئ.
- **لا** يجوز استخدام الجهاز لتنظيف الأجهزة أو الأنظمة الكهربائية.
- لا يجب حمل الجهاز أو رفعه بواسطة الأنابيب التلسكوبية المثبتة.

الحمل المتصل

يبلغ إجمالي استهلاك الطاقة للجهاز 1580 واط. لا تستخدم مقبس متعدد لأن هذا الجهاز قوي للغاية.

ملاحظات بشأن التشغيل

تفريغ العبوة

- قم بإزالة أي طبقة واقية وملصقات من فوهة البخار.
- قم بفك كابل الطاقة بالكامل.

موقع القاعدة

تأكد من أن القبضة (الفوهة) أعلى دائمًا من القاعدة. خلاف ذلك، يمكن أن يتراكم الماء في خرطوم البخار، مما قد يؤدي إلى تساقط قطرات الماء على القماش.

- سينخفض إخراج البخار بشكل ملحوظ. في هذه الحالة، ارفعي فوهة البخار لأعلى لمدة 2–3 ثوانٍ لحل المشكلة.

المياه

استخدمي الماء المقطر **فقط!**

يجب عدم سكب ماء البطارية والماء من مجفف الملابس والماء المضاف إليه (مثل النشا أو العطور أو منعم الأقمشة أو المواد الكيميائية الأخرى) في خزان المياه.

فقد يؤدي ذلك إلى تلف الجهاز حيث يمكن أن تتشكل بقايا في حجرة البخار. يمكن أن تلوث هذه البقايا الملابس المكوية عندما تسقط من خلال فتحات مخرج البخار.

التوصيلات الكهربائية

- تأكد من تطابق جهد الجهاز (انظر لوحة التصنيف) مع جهد التيار الكهربائي.
- قم فقط بتوصيل قابس التيار الكهربائي بمقبس مؤرض مثبت بشكل صحيح.

إنهاء التشغيل

1. علّق الفوهة في الحامل.
2. أطفئوا الجهاز باستخدام زر ⏻. تنطفئ الشاشة.
3. ثم افصلوا قابس التيار الكهربائي من المقبس.

تركيب الجهاز

يرجى الرجوع إلى الرسوم التوضيحية في الصفحة 4.

1. ضعي الجهاز على سطح مستوٍ وثابت. يُفضَّل أن يكون على الأرض.
2. حرر المشابك واسحب الأنابيب التلسكوبية بعيدًا تمامًا. قم بتأمين القضبان التلسكوبية عن طريق إغلاق المشابك مرة أخرى.
   - **مهم!** لضمان تدفق البخار دون عائق، قم دائمًا بتمديد القضبان التلسكوبية بالكامل.
3. أدخلي الأنابيب التلسكوبية في القاعدة مع الضغط الخفيف إلى أقصى حد ممكن.
   - تحقق من أن القضبان التلسكوبية مثبتة في مكانها.
4. أدخل حامل الشماعة في التجويف الموجود على لوح الكي.
5. يمكن تثبيت حامل الفوهة في الجزء الخلفي من لوح الكي. اختياريًا على اليمين أو اليسار.
6. قم بتركيب لوح الكي على القضبان التلسكوبية.
7. إذا لزم الأمر، يمكن تعديل زاوية لوح الكي إذا لزم الأمر. وللقيام بذلك، اضغط على الرافعة الموجودة على ظهر لوح الكي. هناك ثلاثة إعدادات للإمالة: عمودي، 45 درجة وأفقي. يتم تثبيت لوح الكيّ في الوضعية المحددة.
8. علّق فوهة البخار دائمًا في الحامل عندما لا تكون قيد الاستخدام. هذا يمنع حدوث إصابة أو تلف للأسطح بسبب البخار المتسرب.

ملحق الفرشاة

- ضع ملحق الفرشاة على الخطاف المعدني الموجود في الطرف السفلي من فوهة الفرشاة.
- لإزالة ملحق الفرشاة، اسحبه من الخطاف المعدني

التشغيل

ملء خزان المياه

افصلوا الجهاز دائمًا عن مصدر الطاقة قبل ملء خزان المياه.

1. اسحب خزان المياه من القاعدة من الخلف.
2. فك الإغلاق الموجود أسفل خزان المياه عن طريق تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة.
3. املأ خزان المياه بالماء حتى العلامة.
4. يُغلق خزان الماء بالإغلاق ويُثبت بإحكام يدويًا. جفف جميع جوانب خزان المياه قبل إدخاله.
5. ادفع خزان الماء إلى القاعدة.

هام:
تأكد من قراءة تعليمات الأمان المُرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكرًا لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاءً قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائما على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصا للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير: ⚠
يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه: ⚠
يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

نظرة عامة على المكونات 3
تفريغ محتويات العبوة 63
نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم 63
تحذيرات لاستخدام الجهاز 63
ملاحظات بشأن التشغيل 62
تركيب الجهاز 62
التشغيل 62
التنظيف 61
إزالة الكلس 60
التخزين 60
استكشاف الأعطال وإصلاحها 60
البيانات الفنية 60
التخلص من الجهاز 59

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعده مباشرة إلى البائع.

نظرة عامة على المكونات / نطاق التسليم

1 حامل شماعات
2 لوح الكي
3 ذراع لتعديل ميل لوح الكي
4 فوهة
5 حامل للفوهة
6 خرطوم البخار
7 حماية من الالتواء
8 خزان المياه
9 تحرير القضيب التلسكوبي
10 سدادة تصريف المياه
11 القاعدة
12 كابل التيار الكهربائي
13 لوحة التحكم
a زر مستوى البخار (≋)
b مؤشر مستوى البخار
c زر تشغيل / إيقاف التشغيل (⏻)
14 قضيب تلسكوبي قابل للتمديد
15 مشابك لتحرير / تثبيت القضبان التلسكوبية القابلة للتمديد

الملحقات

A ملحق فرشاة للفوهة
B قفاز

تحذيرات لاستخدام الجهاز

تحذير: خطر الحرق! ⚠

- هناك خطر حدوث حروق من البخار المتسرب باستمرار!
- قومي دائمًا بتعليق فوهة البخار في الحامل عندما لا تكون قيد الاستخدام. هذا سيمنع حدوث إصابات أو تلف للأسطح بسبب البخار المتسرب.
- لا تلمسي الأسطح الساخنة! انتظروا حتى يرد الجهاز قبل استبدال الملحقات.
- ينبعث من الجهاز كمية كبيرة من البخار الساخن. **لا** توجّهي البخار المنبعث من الجهاز نحو الأشخاص أو الحيوانات.
- لا تُستخدم على الملابس إذا تم ارتداؤها على الجسم.
- لضمان تدفق البخار دون عائق، قومي **دائمًا** بتمديد القضبان التلسكوبية بالكامل. إذا كان خرطوم البخار ملتويًا، يصدر صوت فقاعات مسموعة. يتم دفع الماء الساخن مرة أخرى إلى خزان المياه ويفيض.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

PC-TDC 3128

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء وختم التوكيل/البائع والتوقيع

www.proficare-germany.de

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Internet: www.proficare-germany.de
E-Mail: info@clatronic.de
Made in P.R.C.

Stand 09 / 2024